

Olomoucký kraj



Pro radost dětem!

Ku radości dzieci! | Fun for all the children! | Kinderfreuden!



www.ok-tourism.cz
www.jeseniky-tourism.cz
www.strednimorava-tourism.cz

Evropská unie
Evropský fond pro regionální rozvoj
Partner pro váš rozvoj



Vítáme děti v Olomouckém kraji!

Držte v ruce katalog, jehož cílem je nabídnout možnosti pro rodinné výlety na Střední Moravě a v Jeseníkách. Vydat se můžete na odpoledne/pár hodin, ale výlety si můžete naplánovat i na několik dní, týden či dva. Záleží jen na vás a nabídka je opravdu pestrá. Aquaparky a koupaliště, zoo, prohlídky měst s průvodcem, turistické vláčky, věže a rozhledny, hrady, zámky i jeskyně. Bobové dráhy, minikáry, jízdy na koních nebo raftem. K tomu si přidejte malebnou přírodu a představte si procházky, výlety nebo dokonce pro ty zdatnější i horské túry a Olomoucký kraj si i s dětmi zamilujete.



Witamy dzieci w Województwie Łódzkie!

Trzymacie w rękach katalog, którego zadaniem jest zaofiarowanie możliwości wycieczek rodzinnych na Morawach Środkowych i w Jeseníkach. Wycieczki mogą trwać np. tylko kilka godzin, ale możecie poszczególnie oferty ułożyć tak, że będziecie potrzebować weekendu, tygodnia lub dwóch. Zależy tylko od Was a oferta jest naprawdę bogata. Aquaparki i kąpieliska, zwiedzanie miast z przewodnikiem, kolejki turystyczne, wieże widokowe, grody, zamki i jaskinie. Tory bobslejowe, gokarty, jazda konno lub raftem. Do tego dodacie malowniczą przyrodę i wyobraźcie sobie spacer, wycieczki lub nawet dla tych bardziej sprawnych wyprawę w góry i zakochacie się wraz z dziećmi do Województwa Łódzkiego.

Hallo Children! Welcome to the Olomouc Region!

This catalogue aims to offer you different choices for family trips to Central Moravia and Jeseníky. The trips may last a mere couple of hours, or you may plan your individual trips to take a weekend, a week, or even a fortnight. It is all up to you and our offer is truly broad. Water parks and swimming pools, ZOOS, guided city tours, tourist trains, lookout towers and viewpoints, castles, châteaux and caves. Bobsled runs, go-karts, horse riding or rafting. On top of all these you can add the picturesque countryside and imagine the walks, trips, or, for those of you who are particularly fit, mountain hiking. Then the whole family will come to love the Olomouc Region.

Kinder in der Region Olomouc willkommen!

Dieser Katalog möchte Ihnen Möglichkeiten für Familienausflüge in Mittelmähren und den Jeseníky vorstellen. Sie können nur ein paar Stunden, aber auch ein Wochenende oder gar ein zwei Wochen dauern. Es liegt nur an Ihnen, das Angebot ist vielfältig. Erlebnisbäder, Stadtbesichtigungen, Touristenzüge, Aussichtstürme, Burgen, Schlösser und Höhlen. Bobbahnen, Karts, Reiten oder Raften. Dazu kommt die malerische Natur und schon können Sie sich Spaziergänge, Ausflüge oder Bergtouren vorstellen und Sie und auch Ihre Kinder werden sich in die Region Olomouc verlieben.

Olomouc region Card: více viz poslední strana/
więcej patrz ostatnia strona/see the last page for more
information/siehe letzte Seite



Free

místa, kde kartu uplatníte –
uvedena výše slevy, free = vstup zdarma



50%

Místa, gdzie z karty skorzystasz – podana
wysokość zniżki, free = wstęp bezpłatnie

Places where you can use
the card – discount indicated, free = free of charge

Orte, wo Sie die Karte benutzen
können – Ermäßigung aufgeführt, free = Eintritt frei

Województwo Olomunieckie

jest miejscem dwóch regionów turystycznych. Każdy jest inny, ale każdy ma swój osobliwy czar. Jesioniki są regionem górskiej przyrody i popularnym miejscem wypoczynku, sportu i relaksu, Morawy Środkowe są miejscem unikalnych zabytków. Oba regiony stwarzają unikalną harmonię kultury i przyrody.

Więcej na www.ok-tourism.cz

The Olomouc Region

contains two tourist regions. Each of them is different, yet both hold their own unique charm. While Jeseníky is a region of mountainous countryside and a much sought after destination for relaxation, sport and rest, Southern Moravia is home to a number of unique historical sites and monuments. Both regions combine to create a rarely seen harmony of culture and natural beauty.

For more information, see www.ok-tourism.cz

Die Region Olomouc

teilt sich in zwei Touristenregionen. Jede ist anders, aber jede hat ihren persönlichen Zauber. Jeseníky ist vor allem Gebirgsregion, die durch ihre Natur beliebtes Ziel für Sport und Erholung ist. Mittelmähren ist demgegenüber Ort einzigartiger Sehenswürdigkeiten. Beide Regionen bilden eine einzigartige Harmonie aus Kultur und Natur.

Mehr auf www.ok-tourism.cz



Olomoucký kraj je místem dvou turistických regionů. Každý je jiný, ale každý má své osobité kouzlo. Zatímco Jeseníky jsou regionem horské přírody a vyhledávaným místem pro relaxaci, sport a odpočinek, tak Střední Morava je místem unikátních památek. Oba regiony vytváří jedinečnou harmonii kultury a přírody. Více na www.ok-tourism.cz



**Předvolba do České republiky +420 / Numer kierunkowy do republiki Czeskiej +420
Country Code for the Czech Republic +420 / Vorwahl in die Tschechische Republik +420**



Otevírací doba je uváděna pouze v měsíčních obdobích, podrobnou otevírací dobu najdete na připojených webových stránkách nebo v každoročně aktualizovaném Turistickém průvodci Olomouckým krajem. Zde také najdete seznam akcí, které se v daných místech konají.

Godziny otwarcia są podawane tylko w miesięcznych okresach, dokładny czas otwarcia można znaleźć na załączonych stronach internetowych lub w co roku aktualizowanym Przewodniku turystycznym Województwem Olomunieckim. Tu znajdziemy też listę imprez w danych miejscach.

The opening hours are listed only in terms of months; you can find detailed opening hours at the listed websites or in the annually updated Tourist Guide to the Olomouc Region. There you will also find a list of events at the given locations!

Die Öffnungszeiten sind nur in Monaten aufgeführt. Die genauen Öffnungszeiten finden Sie auf den angeschlossenen Webseiten oder im alljährlich aktualisierten Touristenführer der Region Olomouc. Hier finden Sie auch ein Verzeichnis.

Vláček, vyhlídky, rafty, aquapark



1

Stotisíková Olomouc patří mezi města, která oplývají jedinečnou historií a přitažlivostí památek. Ale nejsou to všechna lákadla. Od června 2009 bude v provozu jeden z nejmodernějších aquaparků, znovu se rozjede turistický vláček a plavby na raftech můžete začít již na Horním náměstí.

1. Turistický vláček

v letní sezoně (červen–září) jezdí z Horního nám. po Olomouci vláček. Informace o provozu v IC v podlouhí radnice, tel.: 585 513 385, 585 513 392 tourism.olomouc.eu

Vyhlídkové věže:

2. Radniční věž Free

samostatný výstup na věž možný v době mimo hlavní turistickou sezonu. Otevírací doba: září–červen, denně v 11.00 hod. a v 15.00 hod. V hlavní sezoně (červen–září) je výstup součástí průvodcovské služby „Olomouc v kostce“. Výstup možný od 5 osob. Vstupenky zakoupíte v IC v podlouhí radnice. tel.: 585 513 385, 585 513 392, tourism.olomouc.eu

3. Kostel sv. Morice

věž je přístupná: květen–červen Po–So 9.00–17.00 hod., červenec–září Po–So 9.00–19.00 hod. tel.: 724 773 718, www.moric-olomouc.cz

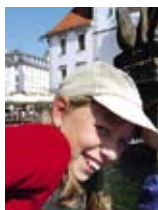
4. Aquapark 20%

nový moderní aquapark s lákovými atrakcemi pro děti, celoroční provoz, Kafkova ulice (Olomouc–Slavonín) www.aqua-olomouc.cz

5. Plavby historickou Olomoucí 20%

výletní plavby na nafukovacích člunech (raftech) po řece Moravě historickou Olomoucí, několik variant tras, lze objednat již od 3 osob. Novinkou jsou Pravidelné vyhlídkové plavby s odjezdy busem ze stanoviště na Horním náměstí (před radnicí). CK Peřej tours, třída Svobody 39 tel./fax: 585 313 176, mobil: 603 113 344, www.perej.cz

Kolejka, punkty widokowe, rafty, aquapark



Stutysięczny Ołomuniec należy do miast, które mają wyjątkową historię i atrakcyjne zabytki. Ale to nie są wszystkie atrakcje. Od czerwca 2009 r. będzie do dyspozycji jeden z najnowocześniejszych aquaparków, znów będzie jeździć kolejka turystyczna a rejsy na raftach można

zaczynać już na rynku.

1. Kolejka turystyczna

W sezonie letnim (czerwiec–wrzesień) jeździ z rynku Horní. nám. po Ołomuńcu kolejka. Informacje o jazdach w IC w podcieniach ratusza. tel.: 585 513 385, 585 513 392, tourism.olomouc.eu

Wieże widokowe

2. Wieża ratuszowa  Free samodzielne wejście na wieżę możliwe w okresie między głównymi sezonami turystycznymi. Czynne: wrzesień–czerwiec, codziennie o godz. 11.00 i 15.00. W sezonie głównym (czerwiec–wrzesień) wejście jest częścią usługi przewodnika „Ołomuniec w kostce“. Wstęp możliwy od 5 osób. Bilety wstępu w IC w podcieniach ratusza. tel.: 585 513 385, 585 513 392, tourism.olomouc.eu

3. Kościół św. Maurycego

Wieża jest dostępna: maj–czerwiec P–S w godz. 9.00–17.00, lipiec–wrzesień P–S w godz. 9.00–19.00 tel.: 724 773 718, www.moric-olomouc.cz

4. Aquapark 20%

Nowy nowoczesny aquapark z różnymi atrakcjami dla dzieci, czynny cały rok, ul. Kafkova (Ołomuniec–Slavonín) www.aqua-olomouc.cz

5. Rejsy historycznym Ołomuńcem 20%

Rejsy wycieczkowe na pontonach (raftach) po rzece Morava historycznym Ołomuńcem, kilka wariantów, można zamówić już od 3 osób. Nowością są regularne rejsy widokowe z odjazdami autobusem ze stanowiska na rynku Horní náměstí (przed ratuszem). CK Peřej tours, aleja třída Svobody 39 tel./fax: 585 313 176, kom.: 603 113 344, www.perej.cz



3





🇬🇧 Trains, vistas, rafting, water park



4

The city of Olomouc, with a population of one hundred thousand, is one of those cities which enjoy a unique history and abound in attractive sites and monuments. These are however not the only attractions there are in the city. Starting in June 2009, a state-of-the-art water park will open, a tourist train will be once again available, and you will even be able

to start your rafting rides in the Main square.

1. Tourist train – During the summer season (July through September), a tourist train navigates the city of Olomouc starting from the Upper Square. More information on the tourist train can be found in the Olomouc Information Centre, located in the Town Hall arcade. tel.: 585 513 385, 585 513 392, tourism.olomouc.eu

Observation towers

2. The Town Hall tower 🆓 Free individual ascent of the tower is possible outside the main tourist season. Opening hours: September through June, daily at 11:00 and 15:00. During the high season (June through September), the tower can be accessed as a part of the guided tour service. "Olomouc in a nutshell". A minimum of 5 people are required for the climb up the tower. Tickets are available in the Olomouc Information Centre in the Town Hall arcade. tel.: 585 513 385, 585 513 392, tourism.olomouc.eu

3. St. Moritz Church – the tower is open for ascent: May through June Mon–Sat 9:00–17:00, July through September Mon–Sat 9:00–19:00 tel.: 724 773 718, www.moric-olomouc.cz 🆓

4. Water park 🆓 20% 🆓

A new modern water park with tempting attractions for children, open all year, Kafkova street (Olomouc–Slavonín), www.aqua-olomouc.cz

5. River rafting trips through the historic city of Olomouc 🆓 20% 🆓

Rafting trips on the River Morava through the historic city of Olomouc, several variants. At least three people are required in order to book a ride. Introducing a new option of regular rafting trips starting in the Upper Square (in front of the Town Hall), from where the tourists are taken to their rafts by bus. Peřej tours travel agency, třída Svobody 39, tel./fax: 585 513 176, mobile phone: 603 113 344, www.perej.cz

🇩🇪 Touristenzüge, Aussichten, Rafte, Aquapark



5

Die Hunderttausendstadt Olomouc gehört zu den Orten, die ungewöhnlich reich an Geschichte und anziehenden Sehenswürdigkeiten sind. Aber das sind nicht die einzigen Lockmittel. Ab Juni 2009 wird eines der modernsten

Erlebnisbäder eröffnet, erneut erscheint in den Straßen der Touristenzug und Fahrten auf Raften können Sie schon am Hauptplatz beginnen.

1. Touristenzug – In der Saison (Juni–September) fährt vom Platz Horní nám. ein Touristenzug durch Olomouc ab. Informationen über den Betrieb im IC im Laubengang des Rathauses. Tel.: 585 513 385, 585 513 392 tourism.olomouc.eu

Aussichtsturm

2. Rathaussturm 🆓 Free der alleinige Aufstieg auf den Turm ist außerhalb der Haupttouristensaison möglich. Öffnungszeiten: September–Juni, täglich 11.00 Uhr und 15.00 Uhr In der Hauptsaison (Juni–September) ist der Aufstieg Bestandteil des Führung „Olomouc – Kleiner Rundgang“. Aufstieg ab 5 Personen möglich. Eintrittskarten im IC im Laubengang des Rathauses. Tel.: 585 513 385, 585 513 392, tourism.olomouc.eu

3. Kirche des H. Moritz – der Turm ist zugänglich: 🆓 Mai–Juni Mo–Sa 9.00–17.00 Uhr, Juli–September Mo–Sa 9.00–19.00 Uhr, Tel.: 724 773 718, www.moric-olomouc.cz

4. Aquapark 🆓 20% 🆓

Neues, modernes Erlebnisbad mit lockenden Attraktionen für Kinder, ganzjähriger Betrieb, Straße Kafkova (Olomouc–Slavonín) www.aqua-olomouc.cz

5. Bootsfahrten durch das historische Olomouc 🆓 20% 🆓

Ausflüge auf Schlauchbooten (Raft) auf dem Fluss Morava durch die historische Stadt Olomouc, mehrere Varianten, die Fahrten können schon ab 3 Personen bestellt werden. Neuheit sind regelmäßige Bootsausflüge mit Busabfahrt an der Haltestelle auf dem Platz Horní náměstí (vor dem Rathaus). CK Peřej tours, třída Svobody 39 Tel./Fax: 585 313 176, Handy: 603 113 344, www.perej.cz



5



4

Olomouc a Olomoucko

Olomuniec i okolice

 **Zoo, minikáry, železnice, pevnost**  **ZOO, gokarty, kolej, twierdza**



1 Na 400 tisíc návštěvníků ročně míří do zoologické zahrady na Svatém Kopečku. Nejčastějšími zájemci jsou právě ti nejmenší. Nejen zde, ale i v celém okolí Olomouce najdou řadu lákadel, na které jeden den určitě bude málo.

1. Svatý Kopeček

Zoologická zahrada Olomouc  

Lesopark 40 ha, 400 druhů zvířat, řada rarit: průchod výběhem opic, pavilon netopýrů, obří akvárium, tropický pavilon, komentované krmení.

Zábavné hřiště i lanové centrum pro děti.

tel.: 585 151 601, www.zoo-olomouc.cz

 celoročně

2. Bystrovany, Přírodní ráj Horizont, arboretum

200 druhů cizokrajných dřevin a rostlin, jezírko s vodopádem, prodejna rostlin, zoo koutek, restaurace. Každou středu v období prázdnin večerní prohlídka za svitu loučí

tel.: 585 157 119, www.horizont-zs.cz  duben–říjen

3. Hlubočky, Ski areál

 11 %

v létě: horské terénní minikáry, freecrossové tratě pro bikery, dětské motorové čtyřkolky, dětské hřiště

tel.: 775 771 077, www.skiarealhlubocky.cz

 květen–říjen

4. Bohuňovice, Centrum zdraví – aquapark

 30 %

plavecký bazén, dětský vyhříváný bazén, tobogan, posilovna, whirlpool, pára, vodní bar

tel.: 585 151 731, www.bohunovice.cz

 celoročně, Po zavřeno

5. Drahanovice – Střížov, Zahradní železnice

venkovní modelové kolejiště zasazené do zahrady

tel.: 604 246 932, www.zahradnizeleznice.cz

 každý sudý kalendářní týden, duben–říjen v So, Ne

6. Křelov, Fort XVII, Muzeum fortů

 20 %

Stálá expozice zaměřená na pevnostní stavitelství a vojenskou historii 19. století, hostinec, akce.

tel.: 774 131 533, www.forty.cz

 duben–říjen, Po, Út zavřeno



3 Do 400 tisíců gości rocznie zmierzają do ogrodu zoologicznego na wzgórzu Svatý Kopeček. Najczęstszymi gośćmi są właśnie ci najmniejsi. Znajdą tu, podobnie jak w całej okolicy Olomunice cały

szereg atrakcji, na które jeden dzień nie wystarczy.

1. Svatý Kopeček

Ogród Zoologiczny Olomuniec  

Park leśny 40 ha, 400 gatunków zwierząt, szereg rzadkości: pawilon nietoperzy, olbrzymie akwarium, pawilon tropikalny, karmienie z komentarzem. Plac zabaw i centrum linowe dla dzieci.

tel.: 585 151 601, www.zoo-olomouc.cz  całorocznie

2. Bystrovany, Raj przyrodniczy Horizont, arboretum

200 gatunków egzotycznych drzew i roślin, jeziorko z wodospadem, sprzedaż roślin, kącik zoologiczny, restauracja. W każdą środę w okresie wakacji wieczorne zwiedzanie przy świetle pochodni

tel.: 585 157 119 www.horizont-zs.cz  kwiecień–październik

3. Hlubočky, Ski areál

 11 %

w lecie: górskie gokarty terenowe, trasy freecrossowe dla bikerów, dziecięce quady, plac zabaw dla dzieci,

tel.: 775 771 077, www.skiarealhlubocky.cz

 maj–październik

4. Bohuňovice, Centrum zdrowia – aquapark

 30 %

basen pływacki, dziecięcy basen ogrzewany, tobogan, siłownia, whirlpool, para, wodny bar

tel.: 585 151 731, www.bohunovice.cz  cały rok, w P nieczynne

5. Drahanovice – Střížov, Kolej ogrodowa

torowiska zakomponowane w ogrodzie,

tel.: 604 246 932, www.zahradnizeleznice.cz

 w każdym nieparzystym tygodniu kalendarzowym, kwiecień–październik w S, N

6. Křelov, Fort XVII, Muzeum fortů

 20 %

Stała ekspozycja orientowana na budownictwo fortyfikacyjne i historię wojсковą XIX wieku, gościniec, imprezy.

tel.: 774 131 533, www.forty.cz

 kwiecień–październik, P, Wt nieczynne



2



1



4

Olomouc Region

Olomouc Umgebung



🇬🇧 **ZOOs, go-karts, railway, fortress**

🇩🇪 **Zoo, Karts, Eisenbahn, Festung**



5

Up to 400,000 visitors annually visit the zoological garden at Svatý Kopeček. The most frequent visitors are the youngest. They will find there, just as in the entire surroundings of Olomouc, a whole range of attractions, which they would be hard-

pressed to fit into a single day.

1. Svatý Kopeček

The Zoological Garden of Olomouc



Forest park of 40 ha, 400 animal species, a number of rare specimens: the Bat House, a giant aquarium, Tropical House, animal feeding with commentary. A playground and rope centre for kids. tel.: 585 151 601

www.zoo-olomouc.cz 📍 open all year

2. Bystrovany, The Horizont nature paradise, arboretum

200 species of foreign plants and trees, a lake with a waterfall, a plant shop, a Zoo corner, a restaurant. Each Wednesday during the holidays, there are evening tours by torchlight. tel.: 585 157 119, www.horizont-zs.cz

📍 April through October

3. Hlubočky, Ski resort



in summer: mountain go-karts, freecross tracks for bikers, quadbikes for children, playground, tel.: 775 771 077, www.skiarealhlubody.cz

📍 May through October

4. Bohuňovice, Health Centre – water park



swimming pool, heated pool for children, water slide, gym, whirlpool, steam, water bar, tel.: 585 151 731, www.bohunovice.cz

📍 open all year, closed on Mondays

5. Drahanovice – Strážov, Garden railway

a rail yard located in a garden, tel.: 604 246 932 www.zahradnizeleznice.cz 📍 open every even week, April through October, Sundays and Wednesdays

6. Křelov, Fort XVII, Fort Museum



A permanent exhibition focused on the design of forts and military history of the 19th century, inn, events. tel.: 774 131 533, www.forty.cz

📍 April through October, closed on Mondays and Tuesdays



1

Um 400 Tausend Besucher kommen jährlich in den Zoologischen Garten auf dem Svatý Kopeček. Häufigste Interessenten sind die Kleinsten. Sie finden hier, ebenso wie in der ganzen

Umgebung der Stadt viel Interessantes und so ist ein Tag bestimmt zu wenig.

1. Svatý Kopeček

Zoologischer Garten Olomouc



Waldpark 40 ha, 400 Tierarten, viele Raritäten: Fledermauspavillon, Riesenaquarium, Tropenpavillon, öffentliche Fütterungen mit Erklärungen. Vergnügungsspielplatz und Seilzentrum für Kinder. Tel.: 585 151 601

www.zoo-olomouc.cz 📍 ganzjährig

2. Bystrovany, Naturparadies Horizont, Arboretum

200 Arten fremdländischer Hölzer und Pflanzen, See mit Wasserfall, eine Pflanzenverkaufsstelle, Zooecke, Restaurant. In den Ferien jeden Mittwoch romantische Abendbesichtigungen im Fackelschein. Tel.: 585 157 119 www.horizont-zs.cz 📍 April–Oktober

3. Hlubočky, Ski areál



Im Sommer: Terrainminikarts, Freecrossstrecke für Biker, Kinderquads, Kinderspielplatz, Tel.: 775 771 077 www.skiarealhlubody.cz 📍 März–Oktober

4. Bohuňovice, Gesundheitszentrum – Aquapark

📍 30% schwimmbecken, erwärmtes Kinderplanschbecken, Riesenrutsche, Fitness, Whirlpool, Dampf, Wasserbar, Tel.: 585 151 731, www.bohunovice.cz

📍 ganzjährig, Mo geschlossen

5. Drahanovice – Strážov, Garteneisenbahn

eisenbahngleise im Garten, Tel.: 604 246 932, www.zahradnizeleznice.cz 📍 jede gerade Kalenderwoche, April–Oktober am Sa, So

6. Křelov, Fort XVII, Fortmuseum



Die Dauerausstellung konzentriert sich auf Festungsbauwesen und Militärgeschichte des 19. Jahrhunderts, Gasthaus, Aktionen. Tel.: 774 131 533, www.forty.cz

📍 April–Oktober, Mo, Di geschlossen



5



3



6

Prostějovsko, Konicko, Střední Haná

Prostějov i Konice i okolice, Centralna Haná

Aquapark, stříkačky,

kočáry, zámky



Pravým letním rájem na Prostějovsku je plumlovská přehrada. Dnes jí konkuruje vyhlášený prostějovský aquapark. A nejde jen o koupání. Neustále vzniká něco nového,

zajímavého. Tak např. v Čechách p. K. k hasičskému muzeu přibude i jedinečné muzeum historických kočárů.

Prostějov

1. Aquapark – Koupečky  20% víceúčelový a dětský bazén, atrakce, trojsluzavka, tobogan, minigolf, petanque, stolní tenis, restaurace
Krasická 6, tel.: 582 330 895, www.dsp-pv.cz

2. Lidová hvězdárna  Free Kolářovy sady 3348/1
tel.: 582 344 130, www.hvezdarnapv.cz

Plumlov

3. Přehrada – koupání, minigolf, kemp, kino, akce
tel.: 582 362 220, www.autokempmostkovice.cz

4. Zámek  Free tel.: 582 331 196
www.zamek-plumlov.cz  duben–září

5. Čechy pod Kosířem  Free
zámek s parkem pro procházky, akce pro děti, v obci jedno z největších hasičských muzeí na Moravě a od 11. 7. 2009 i nové unikátní muzeum historických kočárů
tel.: 582 373 531, www.cechypk.cz, www.muzeumvpv.cz

6. Bělecký Mlýn, projíždky na koni, rybolov, gril, sauna, pro děti zoo koutek, dětské hřiště, Zdětín 71
tel.: 582 376 377, 720 432 008, www.beleckymlyn.cz

7. Lhota u Konice, Stáj Arka
Výukové kurzy jízdy na koni pro děti i dospělé
tel.: 582 391 088, 602 361 569, www.stajarka.info

8. Camping Baldovec  10% dovolená pro celou rodinu, adrenalinové zážitky, lanová dráha, bazén i dětské hřiště, tel.: 582 395 440, 602 722 899, www.baldovec.cz

9. Zámek Tovačov  Free
100 m vysoká Španilá věž, rybníky, řada akcí
tel.: 581 731 309, 723 334 794
www.tovacov.cz  duben–září

Aquapark, sikawki,

powozy, zamki



Prawdziwym letním rájem na Prostějovsku jest zaporá Plumlovská přehrada. Dziś konkuruje jej słynny prostějowski aquapark. I nie chodzi tylko o kąpiel. Wszędzie coś zmienia się na lepsze.

Na przykład w miejscowości Čechy p. Kosířem do muzeum strażackiego przybędzie też unikalne muzeum historycznych powozów.

Prostějov

1. Aquapark – Koupečky  20% uniwersalny i dziecięcy basen, atrakcje, potrójna zjeżdżalnia, tobogan, minigolf, petanque, tenis stołowy, restauracja
Krasická 6, tel.: 582 330 895, www.dsp-pv.cz

2. Ludowe obserwatorium astronomiczne  Free
Kolářovy sady 3348/1, tel.: 582 344 130, www.hvezdarnapv.cz

Plumlov

3. Zapora – kąpiel, minigolf, kemping, kino, imprezy
www.autokempmostkovice.cz

4. Zamek  Free tel.: 582 331 196
www.zamek-plumlov.cz  kwiecień–wrzesień

5. Čechy pod Kosířem  Free zamek z parkiem na spacer, imprezy dla dzieci, w miejscowości jedno z największych muzeów strażackich na Morawach a od 11. 7. 2009 też nowe unikalne muzeum historycznych powozów, www.cechypk.cz, www.muzeumvpv.cz

6. Bělecký Mlýn, przejażdżki konno, wędkowanie, gril, sauna, dla dzieci kąpiel ZOO, plac zabaw dla dzieci, Zdětín 71
tel.: 582 376 377, 720 432 008, www.beleckymlyn.cz

7. Lhota u Konice

Stadnina Arka, nauka jazdy konno dla dzieci i dorosłych
tel.: 582 391 088, 602 361 569, www.stajarka.info

8. Camping Baldovec  10% urlop dla całej rodziny, przeżycia adrenalinowe, trasa linowa, basen i plac zabaw dla dzieci tel.: 582 395 440, 602 722 899, www.baldovec.cz

9. Zamek Tovačov  Free 100 m wieża Španilá věž, stawy, szereg imprez, tel.: 581 731 309, 723 334 794
www.tovacov.cz  kwiecień–wrzesień



Prostějov and Konice Regions, Central Haná

Region Prostějov, Region Konice, Mittlere Haná



Water park, sprinklers, carriages, châteaux



4

To find a true summertime paradise in the Prostějovsko region visit the Plumlov water dam. Today its main competitor is the fabled Prostějov water park. And we are not talking only of swimming. Things are improving everywhere. For example, in Čechy pod Kosířem, there will

be the addition of a unique Carriage Museum to the already existing Museum of Fire Fighting.

Prostějov

1. Water park – Koupelky 20% multi-purpose swimming pool and swimming pool for children, attractions, multiple water slides, miniature golf course, pétanque, table tennis, restaurant

Krasická 6, tel.: 582 330 895, www.dsp-pv.cz

2. Lidová Observatory Free Kolářovy sady 3348/1
tel.: 582 344 130, www.hvezdarnapv.cz

Plumlov

3. Water dam – swimming, miniature golf course, car camping, cinema, events, www.autokempmostkovice.cz

4. Chateau Free tel.: 582 331 196
www.zamek-plumlov.cz April through September

5. Čechy pod Kosířem Free chateau with a park for strolling, events for children, one of Moravia's largest fire fighting museums is located in the town, as is, starting July 11, 2009, a new unique museum of historical carriages, www.cechypk.cz, www.muzeumpv.cz

6. Bělecký Mlýn, horseback riding, fishing, grills, sauna, ZOO corner for children, playground, Zdětín 71
tel.: 582 376 377, 720 432 008, www.beleckymlyn.cz

7. Lhota u Konice, Arka stables, horseback riding courses for children and adults
tel.: 582 391 088, 602 361 569, www.stajarka.info

8. Camping Baldovec 10% chairlift, swimming pool and a playground, tel.: 582 395 440, 602 722 899, www.baldovec.cz

9. Tovačov chateau Free
100 m tall Španilá Tower, fish ponds, a number of events
tel.: 581 731 309, 723 334 794, www.tovacov.cz

April through September

Aquapark, Spritzen, Kutschen, Schlösser



8

Ein wirkliches Sommerparadies der Region Prostějov ist der Stausee Plumlov. Heute konkurriert ihm der Aquapark Prostějov. Aber es gibt nicht nur Baden. Überall ändert sich etwas zum

Besseren. So kommt in Čechy p.K. zum Feuerwehrmuseum auch ein Museum historischer Kutschen hinzu.

Prostějov

1. Aquapark – Koupelky 20% Schwimmbecken und Planschbecken, Attraktionen, Dreierutsche, Riesenrutsche, Minigolf, Pétanque, Tischtennis, Restaurant Krasická 6, Tel.: 582 330 895, www.dsp-pv.cz

2. Volkssternwarte Free Kolářovy sady 3348/1
Tel.: 582 344 130, www.hvezdarnapv.cz

Plumlov

3. Stausee – Baden, Minigolf, Camping, Kino, Veranstaltungen, www.autokempmostkovice.cz

4. Schloss Free Tel.: 582 331 196
www.zamek-plumlov.cz April–September

5. Čechy pod Kosířem Free Schloss mit Park, Veranstaltungen für Kinder, im Ort ist eines der größten Feuerwehrmuseen in Mähren und ab 11. 7. 2009 das neue hervorragende Museum historischer Kutschen
www.cechypk.cz, www.muzeumpv.cz

6. Mühle Bělecký Mlýn, Reiten, Angeln, Grillen, Sauna, für Kinder ZOO-Ecke, Spielplatz, Zdětín 71
Tel. 582 376 377, 720 432 008, www.beleckymlyn.cz

7. Lhota u Konice, Stall Arka
Reitkurse für Kinder und Erwachsene
Tel.: 582 391 088, 602 361 569, www.stajarka.info

8. Camping Baldovec 10%
Urlaub für die ganze Familie, Adrenalinserlebnisse, Seilzentrum, Schwimmbecken und Kinderspielplatz
Tel.: 582 395 440, 602 722 899, www.baldovec.cz

9. Schloss Tovačov Free
100 m hoher Turm „Španilá věž“, Teiche, verschiedene Veranstaltungen, Tel.: 581 731 309, 723 334 794
www.tovacov.cz April–September



8



5

Přerovsko, Lipnicko

Přerov i Lipník nad Bečvou i okolice

Mamuti, ptáci, plovárna, hrad



1

Skvělá kombinace procházek v přírodě i městem, koupání i návštěva hradu kovářů – Helfštýn. Nzapomeneťte v Přerově na ORNIS, kde na vás čeká na 6000 preparátů ornitologické stanice, a na Čekýnském kopci mládě mamuta ve skutečné velikosti.

Přerov

1. Naučná stezka

„Předmostí až do pravěku“

8,2 km dlouhá stezka vedená lehkým

terénem, kde před 25 tisíci lety tábořili lovci mamutů, 9 zastavení. Začátek na sídlišti v Předmostí u plastiky „Sonda do pravěku“ . www.mu-prerov.cz

2. Muzeum Komenského

mimo jiné dobové rekonstrukce školních tříd od dob Komenského Horní nám. 7, tel.: 581 250 531 www.prerovmuzeum.cz  celoročně

3. Ornitologická stanice Muzea Komenského – ORNIS

největší expozice ptáků ve střední Evropě Bezručova 10, tel.: 581 219 910, www.prerovmuzeum.cz  celoročně

4. Plavecký areál Kopaniny, vnitřní i venkovní bazén

Kopaniny 2, tel.: 581 735 045, www.bazenprerov.wz.cz

5. Lipník nad Bečvou

bezplatné prohlídky města s průvodcem, rezervace v IC tel.: 581 773 763, www.mesto-lipnik.cz

 květen–září, mimo Po v 10.00 a 14.00

6. Autoviáček Lipník n. B. – Helfštýn a zpět

oblíbená atrakce, jízdní řád na www.mesto-lipnik.cz  duben–říjen

Týn nad Bečvou

7. Hrad Helfštýn

jeden z nejrozsáhlejších hradů v ČR, řada významných akcí, tel.: 581 797 093 www.helfstyn.cz  duben–říjen 

8. Lanový park Pod Helfštýnem

tel.: 774 178 538, www.lanovy-park.cz

9. Veseličko, Ranč Mustang

výuka jízdy na koni, možnost svezení dětí tel.: 603 870 308, www.rancmustangveselicko.cz

Mamuty, ptaki, pływalnia, gród



3

Doskonała kombinacja spacerów w przyrodzie i w mieście, kąpiel i zwiedzanie grodu kowali – Helfstyna. Nie wolno zapomnieć w miejscowości Přerov

o ORNIS, gdzie czeka na gości ok. 6000 preparatów stacji ornitologicznej i na wzgórzu Čekýnský kopec mały mamut naturalnej wielkości.

Přerov

1. Předmostí koło Přerova

8,2 km dlouhá trasa dydaktyczna „Předmostí až do prehistorii“, prowadzi łatwym terenem, gdzie przed 25 tysiącami lat obozowali łowcy mamutów, 9 przystanków. Początek przy plastiky „Sonda do prehistorii“, www.mu-prerov.cz

2. Muzeum Komenskigo

historyczne rekonstrukcje klas szkolnych od czasów Komenskigo rynek Horní nám. 7, tel.: 581 250 531 www.prerovmuzeum.cz  cały rok 

3. Stacja ornitologiczna Muzeum Komenskigo

– ORNIS, największa ekspozycja ptaków w Europie środkowej, Bezručova 10, tel.: 581 219 910 www.prerovmuzeum.cz  cały rok

4. Areal pływakki Kopaniny, Kopaniny 2

tel.: 581 735 045, www.bazenprerov.wz.cz

5. Lipník nad Bečvou

bezplatne zwiedzanie miasta z przewodnikiem, rezerwacja w IC  maj–wrzesień, oprócz Po godz. 10.00 i 14.00 tel.: 581 773 763, www.mesto-lipnik.cz

6. Kolejka miejska Lipník n. B. – Helfštýn i z powrotem

popularna atrakcja, rozkład jazdy na www.mesto-lipnik.cz  kwiecień–wrzesień

Týn nad Bečvou

7. Gród Helfštýn

jeden z najbardziej rozległych grodów w RCz, szereg ważnych imprez, tel.: 581 797 093 www.helfstyn.cz  kwiecień–październik 

8. Park Linowy Pod Helfštýnem,

tel.: 774 178 538, www.lanovy-park.cz

9. Veseličko, Ranczo Mustang

nauka jazdy konno, możliwość jazdy dzieci tel.: 603 870 308, www.rancmustangveselicko.cz



4



2



7

Přerov and Lipník Regions

Region Přerov, Region Lipník



Mammoths, birds, swimming pool, castle



9

An outstanding combination of strolls through the town and the countryside, swimming and a visit to the blacksmiths' castle – Helfštýn. While in Přerov, do not forget about ORNIS, with its 6,000 ornithological station exhibits, and, on the Čekyňský Hill, a life-sized young mammoth.

Přerov

1. Předmostí u Přerova, 8.2 km long educational trail „Through Předmostí into Prehistory“, leading through easy terrain, where 25,000 years ago mammoth hunters lived, with 9 stops. The trail begins in front of the „Probe into Prehistory“ sculpture, www.mu-prerov.cz

2. Komenský Museum Free period reconstructions of classrooms from the times of Komenský onwards. Horní Square 7, tel.: 581 250 531 www.prerovmuzeum.cz open all year

3. Ornithological station of the Komenský Museum – ORNIS, the largest bird exhibition in Central Europe Bezručova 10, tel.: 581 219 910, www.prerovmuzeum.cz open all year

4. Swimming resort Kopaniny Kopaniny 2, tel.: 581 735 045, www.bazenprerov.wz.cz

5. Lipník nad Bečvou Free + gift guided tours of the town, reservations to be made at the Information Centre May through September, closed on Mondays, at 10:00 and 14:00, tel.: 581 773 763, www.mesto-lipnik.cz

6. Tourist train Lipník nad Bečvou – Helfštýn and back a popular attraction, train schedule at www.mesto-lipnik.cz April through September

Týn nad Bečvou

7. Helfštýn Castle Free one of the Czech Republic's largest castles, a number of events, tel.: 581 797 093 www.helfstyn.cz April through October

8. Pod Helfštýnem rope climbing park 20% tel.: 774 178 538, www.lanovy-park.cz

9. Veselíčko, Mustang Ranch

horse riding courses, possibility of rides for children tel.: 603 870 308, www.rancmustangveselicko.cz



2



6

Burg

Eine ausgezeichnete Kombination aus Spaziergängen in der Natur und in der Stadt, Baden und Besuch der Burg der Schmiede – Helfštýn. Vergessen Sie in Přerov nicht

ORNIS. Dort warten fast 6000 Präparate der ornithologischen Station auf Sie und auf der Anhöhe Čekyňský kopec ein Mammutjungtier in Lebensgröße.

Přerov

1. Předmostí bei Přerov, 8,2 km langer Lehrpfad „Von Předmostí bis in die Urzeit“, der durch die Gegend führt, wo vor 25 Tausend Jahren Mammutjäger siedelten, 9 Haltestellen. Beginn an der Plastik „Sonde in die Urzeit“ www.mu-prerov.cz

2. Komenský-Museum Free zeitgenössisch rekonstruierte Schulklassen aus der Zeit von Komenský. Horní nám. 7 Tel.: 581 250 531, www.prerovmuzeum.cz ganzjährig

3. Ornithologische Station des Komenský Museums – ORNIS, größte Vogelausstellung in Mitteleuropa Bezručova 10, Tel.: 581 219 910, www.prerovmuzeum.cz ganzjährig

4. Schwimmbad Kopaniny, Kopaniny 2 Tel.: 581 735 045, www.bazenprerov.wz.cz

5. Lipník nad Bečvou Free + Geschenk kostenlose Stadtbesichtigungen, Reservierung im IC, Mai–September, außer Mo um 10.00 und 14.00 Uhr tel.: 581 773 763, www.mesto-lipnik.cz

6. Autozug Lipník n. B. – Helfštýn und zurück beliebte Attraktion, Fahrplan auf www.mesto-lipnik.cz April–September

Týn nad Bečvou

7. Burg Helfštýn Free eine der ausgedehntesten Burgen in der ČR, viele bedeutende Veranstaltungen Tel.: 581 797 093, www.helfstyn.cz April–Oktober

8. Seilpark Pod Helfštýnem 20% Tel.: 774 178 538, www.lanovy-park.cz

9. Veselíčko, Ranch Mustang, Reitunterricht, Reiten für Kinder, Tel.: 603 870 308, www.rancmustangveselicko.cz



7



5

Aquapark, jeskyně, propast, koně



1

Celoroční aquapark v Hranicích je vyhledávaným návštěvníky jak z blízkého okolí, tak i těmi, kteří na Střední Moravě tráví svou dovolenou. K návštěvě lákají také Zbrašovské aragonitové jeskyně, Hranická propast nebo oáza klidu – lázně Teplice nad Bečvou.

Zajímavé památky a okolí města Hranic si můžete prohlédnout ze zpřístupněného ochozu radniční věže.

1. Hranice, Aquapark – Plovárna 55%

moderní aquapark s tobogánem a vodními atrakcemi
tel.: 581 606 060, 581 606 666

www.aquaparkplovarnahranice.cz  celoročně

2. Teplice nad Bečvou, Zbrašovské aragonitové jeskyně a Hranická propast 22–40%

nejteplejší jeskyně a nejlhubší propast v ČR
tel.: 581 601 866, www.caves.cz  duben–říjen
propast je volně přístupná po naučné stezce přírodní rezervaci Hůrka z Hranic, <http://propast.speleo.cz>

3. Za větrnou energii dávných dob

za tradicí a uměním mlynářského řemesla se můžete vydat cyklotrasou „Po stopách využívání vodní a větrné energie“. www.regionhranicko.cz/cyklotrasa
Navštívit zde můžete také Červekův větrný mlýn ve Skaličce (po předchozí domluvě tel.: 736 180 770) nebo Maršálkův mlýn v Partutovicích (po předchozí domluvě tel.: 777 198 570) www.povetnik.cz
www.hranicko.eu

4. Slavič, Jezdecká a turistická stáj Coufalík Kolíňa

vyjíždky v kočáře, tel.: 604 837 026

5. Středolesí, Jezdecký klub Evžena Blechy

výuka jízdy na koni, vyjíždky, tel.: 776 823 330

6. Rouské, Jezdecká stáj JUKO, vyjíždky v kočáře,

na koních nebo ponících, dětské tábory, hospodářský, koutek, tel.: 603 973 049, 739 048 258
<http://rouske.zahoran.cz> 

7. Za krásami městské památkové zóny

poznejte zajímavosti města s novou naučnou trasou nebo s průvodcem (červen–září), www.mic.hranet.cz

Aquapark, jaskinie, przepaść, konie



2

Aquapark w miejscowości Hranice jest cały rok popularnym celem nie tylko gości z bliskiej okolicy, ale również tych, którzy na Morawach środkowych spędzają urlop.

Do odwiedzenia zapraszają też jaskinie Zbrašovské aragonitové jeskyně, przepaść Hranická propast lub oaza spokoju – sanatorium

Teplice nad Bečvou. Interesujące zabytki i okolice miasta Hranic można obejrzeć z dostępnych krużganków wieży ratuszowej.

1. Hranice, Aquapark – Pływalia 55%

nowoczesny aquapark z toboganem i atrakcjami wodnymi
tel.: 581 606 060, 581 606 666

www.aquaparkplovarnahranice.cz  całorocznie

2. Teplice nad Bečvou, jaskinie Zbrašovské aragonitové jeskyně i przepaść Hranická propast

 22–40% najcieplejsze jaskinie i najgłębsze miejsce w RCZ, tel.: 581 601 866, www.caves.cz

 kwiecień–październik, przepaść jest wolnodostępna po trasie dydaktycznej przez rezerwat przyrody Hůrka z Hranic, <http://propast.speleo.cz>

3. Za energią wiatru dawnych czasów

tradycjami i sztuką rzemiosła młynarskiego można się wybrać po trasie rowerowej „Śladami wykorzystania energii wodnej i wiatru” www.regionhranicko.cz/cyklotrasa
Np.: Skalička – wiatrak Červekův mlýn, dostępny po uzgodnieniu, tel.: 736 180 770 lub Partutovice – wiatrak Maršálkův větrný mlýn, dostępny po uzgodnieniu tel.: 777 198 570, www.povetnik.cz, www.hranicko.eu

4. Slavič, Stádnina ježdziecka i turystyczna Coufalík Kolíňa

przejażdżki powozem, tel.: 604 837 026

5. Středolesí, Klub ježdziecki Evžena Blechy

nauka jazdy konno, przejażdżki, tel.: 776 823 330

6. Rouské, Stádnina ježdziecka JUKO

przejażdżki powozem, konno lub na kucykach, obozy dziecięce, kącik gospodarczy, tel.: 603 973 049, 739 048 258, <http://rouske.zahoran.cz>

7. Za pięknem przyrody miejskiej strzely zabytkowej

Poznaj atrakcje miasta z nową trasą dydaktyczną lub z przewodnikiem (czerwiec–wrzesień). www.mic.hranet.cz



2



🇬🇧 Water park, caves, abyss, horses

**3**

The water park in Hranice is sought after all year long by local visitors as well as those who spend their vacations in Central Moravia. Other places worth visiting include the Zbrašov Aragonite Caves, the Hranice Abyss or an oasis of peace – the Teplice nad Bečvou spa resort. The many interesting monuments and surroundings of the city of Hranice can be viewed from the open gallery of the town hall tower.

1. Hranice, Water park – swimming pool 🏊 55% ♿

a modern water park with a water slide and further water attractions, tel.: 581 606 060, 581 606 666
www.aquaparkplovnahranice.cz 📞 open all year

2. Teplice nad Bečvou, the aragonite caves of Zbrašov and Hranická abyss 🌿 22–40%

the warmest caves and the deepest chasm in the Czech Republic, tel.: 581 601 866, www.caves.cz
📞 April through October, the abyss is freely accessible by the education trail through the nature reserve of Hůrka from Hranice, <http://propast.speleo.cz>

3. You can go and see the wind energy of times long past

the traditions and the art of the miller's craft, by following the bicycle trail named "On the Track of the Use of Water and Wind Energy"
www.regionhranicko.cz/cyklotrasa
E.g.: Skalička – Červek's Mill, open as per arrangement by phone, tel.: 736 180 770 or Partutovice – Maršálek's Windmill, Mill open as per arrangement by phone tel.: 777 198 570, www.povetnik.cz, www.hranicko.eu

4. Slavič, Coufalík Kolňa riding stables

rides in horse-drawn carriage, tel.: 604 837 026

5. Sředolesí, Evžen Blecha Riding Club

horse riding courses, trips, tel.: 776 823 330

6. Rouské, JUKO riding stables ♿

horse-drawn carriage trips, horse and pony riding trips, children's camps, farm animal corner
tel.: 603 973 049, 739 048 258, <http://rouske.zahoran.cz>

7. Charms of the historic town centre. Discover the town's places of interest with the new educational trail or with a guide (June through September) www.mic.hranet.cz

🇩🇪 Aquapark, Höhlen,

Schlucht, Pferde



Der Aquapark in Hranice ist ein ganzjährig beliebter Anziehungspunkt sowohl für die einheimische Bevölkerung als auch für die Urlauber in Mittelmähren. Zu einem Besuch laden auch die Aragonit-Höhle Zbrašov, die Schlucht bei Hranice oder die Oase der Ruhe, das Bad Teplice nad Bečvou, ein. Von der Aussichtsgalerie des Rat-
hausturms können Sie die Denkmäler der Stadt und die nähere Umgebung der Stadt bewundern.

1. Hranice, Aquapark – Schwimmbad 🏊 55% ♿

Moderner Aquapark mit Riesenrutsche und Wasserattraktionen, Tel.: 581 606 060, 581 606 666
www.aquaparkplovnahranice.cz 📞 ganzjährig

2. Teplice nad Bečvou, Aragonithöhlen Zbrašov und Schlucht Hranice 🌿 22–40%

wärmste Höhle und tiefste Stelle der ČR, Tel.: 581 601 866, www.caves.cz
📞 April–Oktober, Die Schlucht ist frei auf dem Lehrpfad Nationale Naturreservat Hůrka u Hranic zugänglich <http://propast.speleo.cz>

3. Windenergie vergangener Zeiten

Traditionen und Kunst des Müllerhandwerks können Sie auf dem Radweg „Auf den Spuren der Wasser- und Windenergie“ kennenlernen, www.regionhranicko.cz/cyklotrasa
z. B.: Skalička – Červekův mlyn (Červeker Mühle) nach Tel. Absprache, Tel.: 736 180 770 oder Partutovice – Maršálkův větrný mlyn (Maršálker Windmühle), nach Tel. Absprache, Tel.: 777 198 570, www.povetnik.cz, www.hranicko.eu

4. Slavič, Reit- und Touristenstall Coufalík Kolňa

Kutschenfahrten, Tel.: 604 837 026

5. Sředolesí, Reitklub Evžen Blecha.

Reitschule, Fahrten in die Umgebung, Tel.: 776 823 330

6. Rouské, Reitstall JUKO, Kutschenfahrten, Reiten auf ♿

Pferden oder Ponys, Kinderferienlager, Wirtschaftsecke
Tel.: 603 973 049, 739 048 258, <http://rouske.zahoran.cz>

7. Schönheiten der Stadt Denkmalszone

Lernen Sie die Sehenswürdigkeiten der Stadt auf neu angelegtem Lehrpfad oder mit einem Stadtführer kennen (Juni–September). www.mic.hranet.cz



Sternbersko, Uničovsko

Šternberk i Uničov i okolice

Hrad, klikotoč, koupaliště, výlety



1

Lokalita na úpatí kopců Nížkého Jeseníku je tím pravým místem pro zajímavé rodinné výlety k přírodním koupalištím nebo k pramenům kyselky. Je ale také místem pro poznávání a zábavu, kterou nabízí města Šternberk, Uničov a jejich

vyhlášená koupaliště i samotný hrad Šternberk.

Šternberk, www.sternberk.eu

1. Hrad Šternberk  

krásné interiéry, park, každý rok můžete zažít atmosféru Velikonoc a Vánoc, po celý rok doprovodné programy tel.: 585 012 935, 602 543 562

www.hrad-sternberk.cz  duben–říjen

2. Minulost města a jeho památek

vám poodhalí unikátní informační systém „klikotoče“, který rádi využívají právě děti, tel.: 585 086 200

3. Městské koupaliště  30 %

venkovní bazén, dětské brouzdaliště, tobogan, skluzavky, restaurace, Svatoplukova 15, tel.: 585 004 411

4. Prabába, naučná stezka nad městem, 9 zastavení přibližuje historii, život v lese, na poli. Začíná u restaurace Na Kiosku a vede na Zelenou budku

5. Výlet k prameni, v blízkosti obce Těšíkov se nachází pramen Těšíkovské kyselky, která je zdrojem výborné železitě minerální vody. V údolí 9 km dlouhá naučná stezka (Zelená stezka) s 9 zastaveními. Začíná na ulici Kiosk ve Šternberku.

6. Dolní Žleb, kromě přírodního koupání nabízí výlety na kole i pěšky, autokemp a penzion, tel.: 585 011 300 www.campsternberk.cz

7. Ecce Homo, Mistrovství Evropy v závodech do vrchu, doprovodný program. tel.: 585 011 400, www.eccehomo.cz

Uničov, www.unicov.cz

8. Městské koupaliště, venkovní bazén, tobogan, dětské hřiště, kuželky, Sadová 1175, tel.: 585 054 305

9. Prohlídka města Uničova s průvodcem

červenec–srpen: každé Út od 10.00 hod. (po tel. dohodě na 585 054 880 možné i v jiné dny), začátek v MIC, trvá 2 hod.

Gród, system informacyjny na korbkę, kąpielisko, wycieczki



9

Stanowisko u podnóża wzgórzy pasma Nizký Jeseník jest najlepszym miejscem na ciekawe rodzinne wycieczki na naturalne kąpieliska lub do źródeł wody mineralnej. Jest też miejscem poznawania i zabawy, którą oferują miasta Šternberk, Uničov i ich znane kąpieliska i sam gród Šternberk.

Šternberk, www.sternberk.eu

1. Gród Šternberk  

piękne wnętrza, park, co roku można przeżyć atmosferę Wielkanocy i Wigilii, przez cały rok programy towarzyszące, tel.: 585 012 935, 602 543 562 www.hrad-sternberk.cz  kwiecień–październik

2. Przeszłość miasta i jego zabytków

odkryje unikalny system informacyjny na korbkę, z którego chętnie korzystają właściciele dzieci, tel.: 585 086 200

3. Kąpielisko miejskie  30 %

odkryty basen, brodzik dla dzieci, tobogan, jeżdźalnie, restauracja, Svatoplukova 15, tel.: 585 004 411

4. Prabába, trasa dydaktyczna nad miastem, 9 przystanków przedstawia historię, życie w lesie, na polu. Zaczyna się przy restauracji Na Kiosku i prowadzi do Zielonej budki.

5. Wycieczka do źródeł, w pobliżu miejscowości Těšíkov znajduje się źródło wody mineralnej Těšíkovská kyselka, która jest źródłem wybornej żelazistej wody mineralnej. W dolinie o długości 9 km trasa dydaktyczna (Zielona trasa) z 9 przystankami.

6. Dolni Žleb, oprócz naturalnej kąpeli oferuje wycieczki na rowerze i pieszo, kemping samochodowy i pensjonat, tel.: 585 011 300, www.campsternberk.cz

7. Ecce Homo, Mistrzostwa Europy w wyścigach pod górę, program towarzyszący. tel.: 585 011 400, www.eccehomo.cz

Uničov, www.unicov.cz

8. Kąpielisko miejskie, odkryty basen, tobogan, plac zabaw dla dzieci, kręgle, Sadová 1175, tel.: 585 054 305

9. Zwiedzanie miasta Uničov z przewodnikiem

lipiec–sierpień: w każdy Wt od godz. 10.00 (po uzgodnieniu tel.: 585 054 880 możliwe też w inne dni), początek w MIC, trwa 2 godz.

14



7



3



2



Šternberk and Uničov Regions

Region Šternberk, Region Uničov



Castle, crank-operated information service, swimming pool, trips



5

The location at the foothills of Nízky Jeseník is just the place for interesting family trips to natural swimming pools or a spring containing natural mineral water. It is, however, also a destination for learning something new and

having fun in the towns of Šternberk, Uničov, their famous swimming pools and Šternberk Castle.

Šternberk, www.sternberk.eu

1. Šternberk Castle  beautiful interiors, park, each year you can experience the atmosphere of Easter and Christmas, with accompanying events throughout the year tel.: 585 012 935, 602 543 562

www.hrad-sternberk.cz  April through October 

2. The history of the city and its sites of interest will be revealed by a unique crank-operated voice information system which is a particular favourite with children, tel.: 585 086 200

3. City swimming pool  30% outdoor swimming pool, paddling pool for children, water slides, restaurant Svatoplukova 15, tel.: 585 004 411

4. Prabába, educational trail above the city, 9 stops focused on history, life in the woods and fields. Starts at the restaurant Na Kiosku and leads towards Zelená budka.

5. A trip to the natural spring, Near the village of Těšíkov there is a natural spring known as Těšíkovská kyselka, a source of outstanding mineral water rich in iron. There is a 9 km long educational trail in the valley, (the Green Trail) with 9 stops.

6. Dolní Žleb, apart from a natural swimming pool, this offers walking or bicycle trips, car camping and a hotel tel.: 585 011 300, www.campsternberk.cz

7. Ecce Homo, the European Hillclimbing Championship, side events, tel.: 585 011 400, www.eccehomo.cz

Uničov, www.unicov.cz

8. City swimming pool, outdoor swimming pool, water slides, playground for children, bowling alley Sadová 1175, tel.: 585 054 305

9. Guided tours of Uničov,

July through August: each Tuesday since 10:00 (other days can be arranged by phone at 585 054 880), begins at the City Information Centre, lasts for 2 hours.



Burg, Kurbelgerät, Schwimmbad, Ausflüge



1

Die Lokalität am Fuße des Gebirges Nízky Jeseník ist der richtige Ort für interessante Familienausflüge zu Naturbädern oder Mineralquellen. Es ist aber auch ein Ort für neue Erkenntnisse und Vergnügungen, die die Städte Šternberk und Uničov mit ihren bekannten

Schwimmbädern und die Burg Šternberk anbieten.

Šternberk, www.sternberk.eu

1. Burg Šternberk  herrliche Interieurs, Park, alljährlich können Sie die Oster- und Weihnachtsatmosphäre erleben, ganzjährig Begleitprogramme Tel.: 585 012 935, 602 543 562

www.hrad-sternberk.cz  April–Oktober 

2. Die Vergangenheit der Stadt und ihrer Sehenswürdigkeiten erklärt Ihnen das unikate Informationssystem „Kurbelgerät“, dass besonders Kinder gerne ausprobieren, Tel.: 585 086 200

3. Stadtbad  30% Kinderplanschbecken, Riesenrutsche, Rutschen, Restaurant Svatoplukova 15, Tel.: 585 004 411

4. Prabába, der Lehrpfad über der Stadt mit 9 Haltestellen bringt die Geschichte, das Leben im Wald auf dem Feld näher. Er beginnt am Restaurant Na Kiosku und führt zum Grünen Altan.

5. Ausflug zur Quelle, in der Nähe des Dorfes Těšíkov befindet sich die Quelle der Těšíkovská kyselka, eines ausgezeichneten eisenhaltigen Mineralwassers. Im Tal ein 9 km langer Lehrpfad (Grüner Pfad) mit 9 Haltestellen.

6. Dolní Žleb

bietet außer dem Naturbad auch Ausflüge mit dem Rad und zu Fuß, einen Campingplatz und eine Pension an Tel.: 585 011 300, www.campsternberk.cz

7. Ecce Homo, Bergrennen Europameisterschaft, Begleitprogramm, Tel.: 585 011 400, www.eccehomo.cz

Uničov, www.unicov.cz

8. Stadtbad, Riesenrutsche, Kinderspielplatz, Kegel Sadová 1175, Tel.: 585 054 305

9. Besichtigung der Stadt Uničov mit Führung,

Julí–August: jeden Dienstag ab 10.00 Uhr (nach tel. Vereinbarung auf 585 054 880 auch an anderen Tagen möglich), Ausgangspunkt MIC, Dauer 2 Uhr.

4



9



8



Litovelsko, Mohelnicko

Litovel i Mohelnice i okolice

Hrad, minikáry, jeskyně, zámky



1 Z pohádek šlechtických sídel přes malebnou přírodu do tajuplných jeskyní. Snad žádné jiné místo v Olomouckém kraji vám nenabídne takovou šíři a tolik překvapení. A to ještě z důvodu místa nehovoříme např. o jízdách na raftu po řece Moravě, najdete je na str. 4, 18.

Bouzov

1. Hrad Bouzov Free

přes dva padací mosty hradu přejelo již mnoho králů a princezen, neboť toto místo je přímo rájem hraných pohádek a filmů, řada akcí.

tel.: 585 346 202, www.hrad-bouzov.cz  duben–říjen

2. Galerie v podhradí 15 m vysoký trojský kůň
tel.: 585 346 116, www.webpark.cz/galeriebouzov/

3. Minikáry Bouzov (parkoviště u hradu)
tel.: 737 328 547, 581 022 446
www.minikarybouzov.cz, www.kolobezkybouzov.cz

4. Mladečské jeskyně  25–37 %
tajemství spjaté s lidskou historií, tel.: 585 347 148

5. Javoříčské jeskyně  17–40 %
kolem jeskyní vede naučná stezka Špraněk
tel.: 585 345 451, obě jeskyně: www.caves.cz
 duben–říjen

6. Arboretum Bílá Lhota  Free 
500 druhů domácích dřevin a evropských i zámořských stromů, tel.: 585 340 075, 585 340 081
www.volny.cz/arboretum  duben–říjen

7. Zámek Náměšť na Hané  Free
expoze kočárů olomouckých biskupů, výstava historických dětských kočárků, řada akcí, tel.: 585 952 184
<http://zamek.namestnahane.cz>  duben–říjen

8. Lovecko-lesnické muzeum, zámek Úsov  Free
deset tisíc exponátů, od vycpanin exotických i našich zvířat až po lovecké a kuriózní pytlácké zbraně
tel.: 583 435 111, www.muzeum-sumperk.cz/zarizeni
 duben–říjen

Gród, gokarty, jaskinie, zamki



5 Z bajek siedzb szlacheckich przez malowniczą przyrodę do tajemniczych jaskini. Chyba żadne inne miasto w Województwie Ołomunieckim

nie ma takiej bogatej oferty i tylu niespodzianek. A to jeszcze z powodu miejsca nie mówimy np. o jazdach na rafcie po rzece Morava, znajdziemy je na str. 4, 18.

Bouzov

1. Gród Bouzov Free

Przez dwa mosty zwodzone grodu przejechało już wielu królów i królowien, ponieważ miejsce to jest wprost rajem dla filmowców kręcących bajki, szereg imprez
tel.: 585 346 202, www.hrad-bouzov.cz

 kwiecień–październik
2. Galeria w podgrodziu 15-metrowy koń trojański
tel.: 585 346 116, www.webpark.cz/galeriebouzov/

3. Gokarty Bouzov (parking obok grodu)
tel.: 737 328 547, 581 022 446
www.minikarybouzov.cz, www.kolobezkybouzov.cz

4. Mladečské jaskinie  25–37 %
tajemnice związane z historią człowieka, tel.: 585 347 148

5. Javoříčské jaskinie  17–40 % obok jaskini prowadzi trasę dydaktyczną Špraněk, tel.: 585 345 451
obie jaskinie: www.caves.cz  kwiecień–październik

6. Arboretum Bílá Lhota  Free 
500 gatunków drzew krajowych i europejskich i zamorskich
tel.: 585 340 075, 585 340 081, www.volny.cz/arboretum
 kwiecień–październik

7. Zamek Náměšť na Hané  Free ekspozycja powozów biskupów ołomunieckich, wystawa historycznych wózków dziecięcych, szereg imprez, tel.: 585 952 184
<http://zamek.namestnahane.cz>  kwiecień–październik

8. Muzeum myśliwsko-lesnicze, zamek Úsov  Free
dziesięć tysięcy eksponatów, od wycpanych egzotycznych i miejscowych zwierząt aż po broń myśliwską i kusownice, tel.: 583 435 111
www.muzeum-sumperk.cz/zarizeni  kwiecień–październik



Litovel and Mohelnice Regions

Region Litovel, Region Mohelnice



Castle, go-karts, caves, châteaux



Burg, Minikarts, Höhlen, Schlösser



7

From the noble manor fairytale through the picturesque countryside into the mysterious caves. There is hardly another destination in the Olomouc Region that will provide you with such variety or so many surprises. That is without mentioning, due to space constraints, for example, other delights such as rafting trips on the River Morava, which can be found on page 4, 18.



2

Von den Märcen der Adelsitze über die malerische Natur in geheimnisvolle Höhlen. Wohl kaum ein anderer Ort in der Region kann Ihnen so viel und so viele Überraschungen anbieten. Und dabei reden wir gar nicht z. B. über die Fahrten auf Raften auf dem Fluss Morava, diese finden Sie auf Seite 4, 18.

Bouzov

1. Bouzov Castle Free The castle's two drawbridges have seen many kings and princesses pass over them, as Bouzov has been a true paradise for fairy tale feature films, various events, tel.: 585 346 202 www.hrad-bouzov.cz April through October

2. A gallery below the castle a 15 m tall Trojan Horse tel.: 585 346 116, www.webpark.cz/galeriebouzov/

3. Bouzov go-karts (parking lot by the castle) tel.: 737 328 547, 581 022 446 www.minikarybouzov.cz, www.kolobezkybouzov.cz

4. Mladeč caves 25–37 % mystery related to human history, tel.: 585 347 148

5. Javoříčko caves 17–40 % the Špraněk educational trail leads by the caves, tel.: 585 345 451 both caves: www.caves.cz April through October

6. Bílá Lhota Arboretum Free 500 species of European plants and trees from Europe and overseas tel.: 585 340 075, 585 340 081, www.volny.cz/arboretum April through October

7. Náměšť na Hané Chateau Free exhibition of carriages of the bishops of Olomouc, exhibition of baby carriers through the ages, various events tel.: 585 952 184, <http://zamek.namestnahane.cz> April through October

8. Hunter and Gamekeeper Museum, Úsov Chateau Free Ten thousands objects on display, from mounted exotic and domestic animals to hunting and bizarre poacher's weapons, tel.: 583 435 111 www.muzeum-sumperk.cz/zarizeni April through October

Bouzov

1. Burg Bouzov Free Über die beiden Fallbrücken führen schon viele Könige und Prinzessinnen, denn dieser Ort ist ein Paradies für Märchenfilme, viele Veranstaltungen tel.: 585 346 202 www.hrad-bouzov.cz April–Oktober

2. Galerie in der Unterburg 15 m hohes Trojaner Pferd tel.: 585 346 116, www.webpark.cz/galeriebouzov/

3. Minikarts Bouzov (Parkplatz an der Burg) Tel.: 737 328 547, 581 022 446 www.minikarybouzov.cz, www.kolobezkybouzov.cz

4. Höhle Mladečské jeskyně 25–37 % mit der Menschengeschichte verbundenes Geheimnis Tel.: 585 347 148

5. Höhle Javoříčské jeskyně 17–40 % an der Höhle vorbei führt der Lehrpfad Špraněk, Tel.: 585 345 451 beide Höhlen: www.caves.cz April–Oktober

6. Arboretum Bílá Lhota Free 500 Arten einheimische Hölzer und Bäume aus Europa und Übersee, Tel.: 585 340 075, 585 340 081 www.volny.cz/arboretum April–Oktober

7. Schloss Náměšť na Hané Free Ausstellung der Kutschen der Olmützer Bischöfe, Ausstellung historischer Kinderwagen, viele Veranstaltungen, Tel.: 585 952 184 <http://zamek.namestnahane.cz> April–Oktober

8. Jagd- und Forstmuseum, Schloss Úsov Free Zehntausend Exponate, von ausgestopften exotischen und einheimischen Tieren bis hin zu Jagd- und kuriosen Wildabwehrwaffen, Tel.: 583 435 111 www.muzeum-sumperk.cz/zarizeni April–Oktober



8



3



8

Zábřežsko, Šumperk a okolí

Zábřeh i Šumperk i okolice

Eskymák, koupání, rozhledna, zoopark



Oblast, která je charakterem krajiny přímo předurčená pro rodinné výlety. Cíle mohou být různé. Polární cestovatel, hradní zřícenina, koupání, sjíždění řeky Moravy na raftech, skoky na lyžích, prohlídka města nebo návštěva kuriózního skanzenu v Rapotíně.

1. Zábřeh, Muzeum  mimo jiné expozice věnovaná rodákovi, polárnímu cestovateli, náčelníkovi Eskymáků – J. E. Welzovi, tel.: 583 413 646 www.muzeum-sumperk.cz  celoročně

2. Brničko, zřícenina hradu asi 0,5 km stoupání z obce, překrásné rozhledy na Jeseníky tel.: 583 438 022, brnicko.estranky.cz

3. Plavba po řece Moravě  20% Postřelmov – Háj – Moravičany, několikahodinové i denní výlety, min. počet 3 osoby, www.perej.cz

4. Přehrada Dolní Bušínov koupání uprostřed lesů, outdoor centrum, tel.: 733 530 757, www.bozenov.cz

5. Štíty, Acrobat Park největší areál na světě pro skoky na lyžích a snowboardu do vody, dětské hřiště tel./fax: 583 440 117, 737 189 351, www.acrobatpark.com

Šumperk, www.infosumperk.cz

6. Prohlídkové trasy městem  Free Radniční vyhlídková věž, tel.: 583 388 607  červen–září

7. Koupání: AQUACentrum krytý i venkovní bazén, brouzdaliště, Lidická 81, tel.: 583 214 295 www.aquacentrum.net

8. Bratrušovské koupaliště, Zemědělská 20, tobogan (90 m), dětské hřiště, tel.: 602 168 972

9. Rozhledna Na Háji ze Šumperka 4,5 km stoupání tel.: 774 664 648, www.kctsumperk.cz

10. Rapotín – Zemědělský skanzen, Veteran muzeum  10% exponáty a kuriozity všeho druhu, zábavní hřiště a zoopark, tel.: 603 870 921, 583 216 197 www.skanzen-rapotin.cz  duben–říjen 

11. Vlastivědné muzeum Šumperk  Free Hlavní třída 22 www.muzeum-sumperk.cz, tel.: 583 214 070 

Eskimos, kápiel, věža widokowa, park zoologiczny



Tereny, které charakter krajiny czyní ideálními na rodinné wycieczki. Cele mogą być różne. Polarnik, ruiny grodu, kąpiel, spływ rzeką Morawa na raftach, skoki na nartach, zwiedzanie miasta lub zwiedzenie osobliwego skansenu w miejscowości Rapotín.

1. Zábřeh, Muzeum  Free rovněž expozycja poświęcona rodakowi, polarnikowi, wodzowi Eskimosów – J. E. Welzowi, tel.: 583 413 646 www.muzeum-sumperk.cz  całorocznie

2. Brničko, ruiny grodu ok. 0,5 km pod górkę z miejscowości, przepiękne widoki Jesioników tel.: 583 438 022, brnicko.estranky.cz

3. Rejs po rzece Morava  20% Postřelmov – Háj – Moravičany, kilkugodzinne i dzienne wycieczki, min. liczba osób 3, www.perej.cz

4. Zapora Dolni Bušínov kąpiel wśród lasów, outdoor centrum, tel.: 733 530 757, www.bozenov.cz

5. Štíty, Acrobat Park największy areal na świecie do skoków na nartach i snowboardach do wody, plac zabaw dla dzieci tel./fax: 583 440 117, 737 189 35, www.acrobatpark.com

Šumperk, www.infosumperk.cz

6. Trasy zwiedzania miasta  Free Ratuszowa wieża widokowa, tel.: 583 388 607  czerwiec, wrzesień

7. Kápiel: AQUACentrum basen kryty i odkryty, brodzik, Lidická 81, tel.: 583 214 295, www.aquacentrum.net

8. Kápielisko Bratrušov, Zemědělská 20 tobogan (90 m), plac zabaw dla dzieci, tel.: 602 168 972

9. Wieża widokowa Na Háji z Šumperka 4,5 km pod górkę, tel.: 774 664 648, www.kctsumperk.cz

10. Rapotín – Skansen rolniczy, Muzeum weteranów  10% exponaty i osobliwości wszelkiego rodzaju, plac zabaw, tel.: 603 870 921, 583 216 197 www.skanzen-rapotin.cz  kwiecień–październik 

11. Muzeum krajoznawcze Šumperk  Free Hlavní třída 22, www.muzeum-sumperk.cz, tel.: 583 214 070 



Zábřeh and Šumperk Regions

Region Zábřeh, Region Šumperk



Eskimo, swimming, observation tower, ZOO park



A region where the character of the landscape makes it particularly well-suited for family trips. There are various possible destinations. An Arctic exploration, a castle ruin, swimming, rafting trips on the River Morava, ski jumping, tours of the city or a visit to the quaint open air museum of Rapotín.

1. Zábřeh, Museum  also an exhibition dedicated to a Native of the area, an Arctic explorer, an Eskimo chieftain – J. E. Welzl, tel.: 583 413 646 www.muzeum-sumperk.cz  open all year

2. Brničko, castle ruin approximately 0.5 km of uphill walk from the town, a beautiful view of Jeseníky tel.: 583 438 022, brnicko.estranky.cz

3. Trip on the River Morava  20% Postřelmov – Háj – Moravičany, trips taking several hours to several days, at least three persons need to take part, www.perej.cz

4. Dolní Bušínov water dam swimming in the middle of the woods, outdoor centre, tel.: 733 530 757, www.bozenov.cz

5. Štítý, Acrobat Park, the world's largest ski and snowboard water jumping resort, playground tel./fax: 583 440 117, 737 189 35, www.acrobatpark.com

Šumperk, www.infosumperk.cz

6. Tours of the city  Free Town Hall observation tower, tel.: 583 388 607  June, September

7. Swimming: AQUAcentrum indoor and outdoor swimming pool, paddling pool Lidická 81, tel.: 583 214 295, www.aquacentrum.net

8. Bratrušov swimming pool, Zemědělská 20 water slide (90 m), playground, tel.: 602 168 972

9. Na Háji outlook 4.5 km uphill walk from Šumperk tel.: 774 664 648, www.kctsumperk.cz

10. Rapotín – Farming open air museum, Veteran museum  10% exhibits and curiosities of all kinds, amusement playground and ZOO park, tel.: 603 870 921, 583 216 197 www.skanzen-rapotin.cz  April through October 

11. Museum of History and Geography Šumperk  Free Hlavní třída 22 www.muzeum-sumperk.cz, tel.: 583 214 070 

Eskimo, Baden, Aussichtsturm Zoopark



Dieses Gebiet ist durch den Charakter seiner Landschaft direkt für Familienausflüge vorbestimmt. Die Ziele können verschieden sein. Polarforscher, Burgruine, Baden, Raften auf der Morava, Skispringen, Stadtbesichtigungen oder Besuch

des kuriosen Skansens in Rapotín.

1. Zábřeh, Museum  Free auch die dem hier geborenem Polarforscher, Eskimohäuptling J. E. Welzl gewidmete Ausstellung, Tel.: 583 413 646 www.muzeum-sumperk.cz  ganzjährig

2. Brničko, Burgruine etwa 0,5 km Steigung aus dem Ort, herrliche Ausblicke auf die Jeseníky Tel.: 583 438 022, brnicko.estranky.cz

3. Bootsfahrten auf der Morava  20% Postřelmov – Háj – Moravičany, mehrstündige oder auch ganztägige Ausflüge, Mindestanzahl 3 Personen, www.perej.cz

4. Stausee Dolní Bušínov Baden mitten im Wald, Outdoorzentrum, Tel.: 733 530 757, www.bozenov.cz

5. Štítý, Acrobat Park das größte Areal dieser Art auf der Welt für Skispringen und Snowboardspringen ins Wasser, Kinderspielplatz Tel./Fax: 583 440 117, 737 189 35, www.acrobatpark.com

Šumperk, www.infosumperk.cz

6. Besichtigungsrundgänge durch die Stadt  Free Rathausaussichtsturm, Tel.: 583 388 607  Juni, September

7. Baden: AQUAcentrum Freibad und Schwimmhalle, Planschbecken, Lidická 81, Tel.: 583 214 295

8. Freibad Bratrušov, Zemědělská 20, Riesenrutsche (90 m), Kinderspielplatz, Tel.: 602 168 972

9. Aussichtsturm Na Háji aus Šumperk 4,5 km Steigung Tel.: 774 664 648, www.kctsumperk.cz

10. Rapotín – Landwirtschaftsskansen, Veteranenmuseum  10% Exponate und Kuriositäten aller Art, Vergnügungsspielplatz und Zoopark, Tel.: 603 870 921, 583 216 197, www.skanzen-rapotin.cz  April–Oktober 

11. Heimatkundliches Museum Šumperk  Free Hlavní třída 22, www.muzeum-sumperk.cz, Tel.: 583 214 070



Šumpersko – Velké Losiny a okolí

Šumperk i Velké Losiny i okolice

Zámek, termál, papírna, minikáry Zamek, termal, papierňa, gokarty



1

Velké Losiny a okolí – to jsou jedinečné výlety do přírody, do hor. Záleží jen na kondici vaší rodiny, kam se vydáte. Nabídka je tak pestrá, že uspokojí každého. K tomu si přidáte zámek, Ruční papírnu, termální koupaliště, elektrárnu a týden nebo dva týdny, vám nebudou stačit.

Velké Losiny

1. Zámek Velké Losiny, park

interiéry přibližují život šlechtických rodin 16. století, soudní síň a sál, kde v 17. století probíhaly čarodějnické procesy

tel.: 583 248 380, www.losiny-zamek.cz  duben–říjen

2. Termální koupaliště v lázeňském parku

tel.: 583 394 223, www.lazne-losiny.cz  květen–srpen

3. Ruční papírna, Muzeum papíru

po čtyři staletí se zde vyrábí papír tradičním manufakturním postupem, evropský unikát, tel.: 583 248 433 www.rucnipapirna.cz  celoročně

4. Loučná nad Desnou 10% – Kouty nad Desnou 30%

horské minikáry, letní lyžování, horské koloběžky
tel.: 603 288 581, 604 595 192, www.letni-atrakce.cz

5. Loučná nad Desnou – Rybník Kocián

cíl pro rodiny, které rády rybaří.

Rybu, kterou si sami chytíte, vám kuchař připraví.

tel.: 604 101 348, www.chatadomecek.jeseniky.com

6. Přechřpávací vodní elektrárna Dlouhé Stráně 20%

patří mezi 7 největších divů ČR. Technický unikát se chlubí hned třemi „nej“. Má největší reverzní vodní turbínu v Evropě, je elektrárnou s největším spádem v ČR a má největší instalovaný výkon v ČR, 2x 325 MW. Prohlídka zahrnuje promítání filmu, návštěvu části elektrárny a výjezd na horní nádrž ve výšce 1350 m (jen za příznivého počasí). Prohlídka jen na objednávku. Rezervace na www.dlouhe-strane.cz nebo na tel.: 585 438 100, 602 322 244. Nutnost využití hromadné dopravy provozovatele.



2

Velké Losiny i okolice, to vyjátkové vycházky do přírody, do hor. Záleží tylko od kondycji Twojej rodziny, gdzie się wybieriecie. Oferta jest tak bogata, że zadowolí każdego. Do tego dodacie zamek, ręczną papiernię, kąpielisko termalne, elektrownię i tydzień, dwa nie wystarczy.

Velké Losiny

1. Zamek Velké Losiny, park

vnitřní představují život rodín szlacheckich w XVI wieku, salę sądową i salę, gdzie w XVII wieku odbywały się procesy czarownic, tel.: 583 248 380 www.losiny-zamek.cz  kwiecień–październik

2. Kąpielisko termalne w parku uzdrowiskowym

tel.: 583 394 223, www.lazne-losiny.cz  maj–sierpień

3. Papierňa ręczna, muzeum papieru

przez cztery stulecia jest tu produkowany papier tradycyjnie manufakturną technologią, europejski unikat
tel.: 583 248 433, www.rucnipapirna.cz  całorocznie

4. Loučná nad Desnou 10% – Kouty nad Desnou 30%

gokarty górskie, jazda na nartach w lecie, gokarty górskie
tel.: 603 288 581, 604 595 192, www.letni-atrakce.cz

5. Loučná nad Desnou – Staw Kocián

cel dla rodzin, które lubią wędkować.

Rybę, którą złowisz sam, przygotowuje kucharz.

tel.: 604 101 348, www.chatadomecek.jeseniky.com

6. Elektrownia szczytowo-pompowa Dlouhé Stráně 20%

 20% należy do 7 największych dziwów RCz. Unikat techniczny może się pochwalic trzema „naj”. Posiada największą rewersyjną turbinę wodną w Europie, jest elektrownią o największej różnicy wysokości w RCz i ma największą zainstalowaną moc w RCz, 2x 325 MW. Zwiedzanie obejmuje wyświetlanie filmu, zwiedzenie części elektrowni, wyjazd na górny zbiornik na wysokości 1350 m n. p. m. – tylko w dobrą pogodę Zwiedzanie tylko na zamówienie. Rezerwacja na: www.dlouhe-strane.cz lub na tel.: 585 438 100, 602 322 244. Konieczność skorzystania ze środków transportu elektrowni.



6



4



5

Šumperk Region – Velké Losiny and surrounding area

Šumpersko – Velké Losiny a okolí



🇬🇧 Château, thermal swimming pool, paper mill, go-karts



6

Velké Losiny and surroundings, a name that stands for unique countryside and mountain trips. It is only your family's fitness level which limits where you will go. The offer is so varied as to surely satisfy everyone. To this

you can add the château, a handmade paper mill, a thermal swimming pool, a power plant, and a week or two may well not be enough.

Velké Losiny

1. Velké Losiny Château, park 🇬🇧 Free

the interiors focus on the lives of noble families in the 16th century, there is a court of justice and the hall wherein 17th century witch trials were held, tel.: 583 248 380 www.losiny-zamek.cz 🇬🇧 April through October

2. Thermal swimming pool in the spa park 🇬🇧

tel.: 583 394 223, www.lazne-losiny.cz 🇬🇧 May through August

3. Handmade paper mill, Paper Museum 🇬🇧 Free

for four centuries paper was handmade here in the traditional manner, a unique establishment in the European context tel.: 583 248 433, www.rucnipapirna.cz 🇬🇧 open all year

4. Loučná nad Desnou 🇬🇧 10% – Kouty nad Desnou 🇬🇧 30%

mountain go-karts, summer skiing, mountain kick scooters, tel.: 603 288 581, 604 595 192, www.letni-atrakce.cz

5. Loučná nad Desnou – Kocián fish pond

destination for families who enjoy fishing.

The fish you catch will be prepared by a chef.

tel.: 604 101 348, www.chatadomecek.jeseniky.com

6. Dlouhé Stráně

Pumped-Storage Hydroelectric Power Plant 🇬🇧 20% 🇬🇧

Is among the 7 greatest wonders of the Czech Republic. This unique technical creation boast three superlatives: Europe's largest pumped-storage water turbine, the greatest turbine drop in the Czech Republic, and the highest installed capacity, 2x 325 MW. The tour includes a film screening, a tour of part of the power plant and a trip to the upper reservoir at 1,350 m above sea level – only in favourable weather. The tour is only available through prior arrangement. Reservations at www.dlouhe-strane.cz or at tel.: 585 438 100, 602 322 244. The operator's own transport (which can carry large numbers) has to be used.

🇩🇪 Schloss, Thermalbad, Papiermanufaktur, Karts



4

Velké Losiny und Umgebung das sind einzigartige Ausflüge in die Natur, in die Berge. Es liegt nur an der Kondition Ihrer Familie, was Sie unternehmen. Das Angebot ist so vielfältig, dass es alle Wünsche erfüllt. Dazu kommen noch das Schloss, die Papiermanufaktur, das Thermalbad, das Kraftwerk und eine oder zwei Wochen werden nicht reichen.

Velké Losiny

1. Schloss Velké Losiny, Park 🇩🇪 Free

Das Schlossinterieur bringt das Leben der Adelsfamilien im 16. Jahrhundert näher, Gerichtssaal, in dem im 17. Jahrhundert Hexenprozesse stattfanden.

Tel.: 583 248 380, www.losiny-zamek.cz 🇩🇪 April–Oktober

2. Thermalbad im Kurpark 🇩🇪

Tel.: 583 394 223, www.lazne-losiny.cz 🇩🇪 Mai–August

3. Papiermanufaktur, Papiermuseum 🇩🇪 Free

vier Jahrhunderte lang wird hier ununterbrochen traditionell handgeschöpft Papier hergestellt, einzigartig in Europa Tel.: 583 248 433, www.rucnipapirna.cz 🇩🇪 ganzjährig

4. Loučná nad Desnou 🇩🇪 10% – Kouty nad Desnou 🇩🇪 30%

Bergminikarts, Sommerski, Bergroller Tel.: 603 288 581, 604 595 192, www.letni-atrakce.cz

5. Loučná nad Desnou – Teich Kocián

Ziel für Familien, die gern angeln. Den von Ihnen gefangenen Fisch bereitet Ihnen der Koch gleich zu.

Tel.: 604 101 348, www.chatadomecek.jeseniky.com

6. Pumpspeicherwerk Dlouhé Stráně 🇩🇪 20% 🇩🇪

Es gehört zu den sieben Wundern in der ČR. Das technische Unikat besticht durch gleich drei Superlative. Es hat die größte Reservewasserturbine in Europa, ist Kraftwerk mit dem größten Gefälle und hat die größte installierte Leistung in der ČR, 2x325 MW. Die Besichtigung umfasst eine Filmvorführung, den Besuch eines Teils des Kraftwerks und bei günstigem Wetter die Auffahrt zum Oberbecken in Höhe von 1350 m. Besichtigung nur nach Bestellung. Reservierungen auf www.dlouhe-strane.cz oder auf Tel.: 585 438 100, 602 322 244. Es muss der Personentransport des Betreibers genutzt werden.



3



2



Staroměstsko a Hanušovicko

Staré Město i Hanušovice i okolice

Letní lyžování, muzeum pevností, jízdárna



Místo, kde máte pocit, že jste spojeni s neporušenou přírodou, která vám dává sílu a energii. Značené cesty vás povedou k dalekým rozhledům i k pevnostním objektům. Záleží na vás, čemu dáváte přednost. Nabídka hor doplňují zajímavé služby.

Hynčice pod Sušinou

1. Letní lyžování BERT – Vleky Hynčice 10%

lyžařské tratě jsou upraveny pro letní formy sjezdových sportů. Půjčíte vám zde horská kola, travní lyže, travní boardy, koloběžky, můžete hrát petanque, skákat na trampolině, občerstvit se, ubytovat se, vyrazit do okolí na pěší nebo cyklovýlet, nasbírat houby, borůvky či zakoupit kvalitní med.

tel.: 583 239 070, 608 050 618, www.vlekyhyncice.cz

Staré Město pod Sněžníkem

2. Muzeum Staré Město

přibližuje dějiny, kulturu a přírodu Staroměstska, symbolicky vystaveny preparáty živočichů žijících v okolí a sbírka nerostů

tel.: 583 239 134, www.staremesto.info

3. Vojenské muzeum Staré Město

komu se nechce nachodit kilometry v terénu a obcházet bunkry lehkého a těžkého opevnění v lesích nad městem, může se s jejich historií seznámit v expozici

tel.: 732 530 774, 605 567 548, www.opevneni-stm.cz

 celoročně

4. Jízdárna Černý kůň

výjizdky na koních, pro začátečníky jsou připraveny procházky po okolí s vodičem, zájemci mohou také absolvovat základní jezdecký výcvik, osm polokrevných koní, jsou bez zlovyků a mírné povahy, takže na nich mohou jezdit i děti

tel.: 731 024 341, 608 501 269, www.cernykun.eu

Jazda na nartach w lecie, muzeum twierdzy, ujeżdżalnia



Miejsce, gdzie człowiek czuje się związany z nienaruszoną przyrodą, która daje siłę i energię. Oznaczone trasy prowadzą do dalekich

widoków i do fortyfikacji. Zależy od Ciebie czemu dasz pierwszeństwo. Ofertę gór dopełniają ciekawe usługi.

Hynčice pod Sušinou 10%

1. Jazda na nartach w lecie BERT – Wyciągi Hynčice

trasy narciarskie są dostosowane do zjazdów w lecie. Można wypożyczyć rowery górskie, narty trawne, deski trawne, hulajnogi, można grać w petanque, skakać na trampolinie, posilić się, przenocować, wybrać się w okolice pieszo lub na rowerze, zbierać grzyby, jagody lub kupić dobry miód.

tel.: 583 239 070, 608 050 618, www.vlekyhyncice.cz

Staré Město od Sněžníkem

2. Muzeum Staré Město

przedstawia historię, kulturę i przyrodę Staroměstska, symbolicznie przedstawione preparaty zwierząt żyjących w okolicy i zbiory minerałów

tel.: 583 239 134, www.staremesto.info

3. Muzeum wojskowe Staré Město

komu nie chce się nachodzić kilometrów w terenie i obchodzić bunkrów lekkich i ciężkich umocnień w lasach nad miastem, może zapoznać się z ich historią w ekspozycji, tel.: 732 530 774, 605 567 548

www.opevneni-stm.cz  cały rok

4. Ujeżdżalnia Černý kůň

przejażdżki konno, dla początkujących są przygotowane przechadzki po okolicy z przewodnikiem, zainteresowani mogą też wziąć udział w nauce podstaw jeździectwa, osiem koni pełnokrwistych, nie mają złych nawyków i są łagodne, mogą na nich jeździć dzieci

tel.: 731 024 341, 608 501 269, www.cernykun.eu



Staré Město and Hanušovice Regions

Region Staré Město – Hanušovice



🇨🇪 Summer skiing, fortress museum, riding hall



A place where you get a feeling of connection with undisturbed nature which provides you with power and energy. Marked paths will lead you to landscape vistas and

fortifications. It is up to you which you choose. The offer of the mountains is complemented by interesting additional features.

Hynčice pod Sušinou

1. Summer skiing BERST – Hynčice ski tow 🇨🇪 10%
skiing slopes are adapted for a summer form of downhill sports. There is a rental service for mountain bicycles, grass skis, grassboards, kick scooters; you can play pétanque, jump on a trampoline, get refreshments, accommodation, take a trip through the surroundings on foot or by bicycle, pick mushrooms or blueberries or purchase some quality honey.
tel.: 583 239 070, 608 050 618, www.vlekyhynvice.cz

Staré Město pod Sněžníkem

2. The Staré Město Museum, focuses on the history, culture and countryside of the region, with mounted local animals and a collection of minerals
tel.: 583 239 134, www.staremesto.info

3. The Staré Město Military Museum, for those who do not feel like walking through the countryside for kilometres passing light and heavy fortified bunkers in the woods above the city. Here they can learn about their history from the museum's exhibition, tel.: 732 530 774, 605 567 548, www.opevneni-stm.cz 🇨🇪 open all year

4. Černý kůň riding hall, horseback riding trips, guided trips to the countryside for beginners, those interested in taking basic horseback riding course can do so, eight 'half-blooded' (midway between full-blooded stallion and workhorse) horses, of mild temperament and no bad habits, so that children may ride them
tel: 731 024 341, 608 501 269, www.cernykun.eu

🇩🇪 Sommerskilaufen,



Festungsmuseum, Reitstall

Ein Ort, an dem Sie das Gefühl der Verbundenheit mit ungestörter Natur haben, die Ihnen Kraft und Energie gibt. Gekennzeichnete Wege führen Sie zu entfernten Aussichten und zu Befestigungen. Es liegt an Ihnen, was Sie bevorzugen. Das Angebot der Berge wird durch interessante Dienstleistungen ergänzt.

Hynčice pod Sušinou

1. Sommerskilaufen BERST – Schlepper Hynčice 🇨🇪 10%
die Skistrecken sind für den Sommerabfahrtslauf hergerichtet. Sie können hier Mountainbikes, Rasenski, Rasenboards, Roller ausleihen, können Pétanque spielen, Trampolinspringen, einen Imbiss nehmen, zu Fuß oder mit dem Rad die Umgebung erkunden, Pilze suchen und Blaubeeren sammeln oder sich guten Honig kaufen.
Tel.: 583 239 070, 608 050 618, www.vlekyhynvice.cz

Staré Město od Sněžníkem

2. Das Museum in Staré Město bringt die Geschichte, Kultur und Natur des Gebiets näher, symbolisch sind Präparate der hier lebenden Tiere ausgestellt, Mineral-sammlung, Tel.: 583 239 134, www.staremesto.info

3. Militärmuseum Staré Město

Wer nicht Kilometer im Terrain herumlaufen und die Bunker der leichten und schweren Befestigung in den Wäldern über der Stadt besuchen will, kann sich mit deren Geschichte hier in der Ausstellung bekannt machen
Tel.: 732 530 774, 605 567 548
www.opevneni-stm.cz 🇨🇪 ganzjährig

4. Reitstall Černý kůň, Reiten, für Anfänger sind Spaziergänge in die Umgebung mit Begleiter vorbereitet, Interessenten können auch einen Grundreitkurs absolvieren, acht Halbblutpferde, sie sind ohne Unarten und sanften Wesens, deshalb können auch Kinder auf ihnen reiten
Tel.: 731 024 341, 608 501 269, www.cernykun.eu



Ramzovské sedlo

przełęcz Ramzovské sedlo

Bobová dráha, lanovky, minikáry, hrad



Na výlety do všech stran! Pro malé i velké. Ke zdolání výstupu na hlavní hřebenuovou trasu Jeseníků můžete využít novou čtyřsedačkovou lanovku. A když už je výletů dost a nohy dospěláků bolí, tak děti si tady skutečně užijí. Bobová dráha i minikáry jsou toho zárukou.

1. Ostružná-Petřikov sportovní areál KASTE Free

první letní bobová dráha

na Moravě, 800 m délky, 15 zatáček, 3 terénní zlomy, 100 m převýšení (největší v ČR), max. rychlost 45 km/h. Vhodné pro dospělé i děti (samostatná jízda dětí od 7 let), možnost občerstvení, lukostřelba
tel.: 583 230 098, 720 574 813
www.kaste.cz  květen–srpen

Ostružná–Ramzová

2. Sedačková lanovka Areál Bonera

Novinka! čtyřsedačková lanovka z Ramzové na Čerňavu
tel.: 583 230 070, 583 230 077, www.bonera.cz

3. Horské minikáry, Haltmar – Ramzová, dětské hřiště

 10% tel.: 603 482 433, 603 485 619, www.haltmar.cz

Branná

4. Zřícenina – hrad a zámek Kolštejn

prohlídka zahrnuje renesanční zámecké budovy dolního a středního hradu a zříceninu gotického horního hradu s nádhernými výhledy do okolí, tel.: 732 856 703
<http://branna.sweb.cz/hrad.htm>  duben–říjen

5. Naučná stezka Pasák

12 km, vhodná pro rodinné výlety, stezka stoupá lesem na hřebeny Jeseníků, kde se nacházejí skály Pasák, z nichž jedna svým tvarem dala vzniknout názvu přírodní památky a pověsti o zkameněném pastýři. Tvoří 250 m dlouhou a až 30 m vysokou skalní stěnu.
www.jeseniky-tourism.cz

Tor bobslejowy, kolejki linowe, gokarty, gród



Na wycieczki we wszystkie strony! Dla małych i dużych. Aby pokonać różnicę wysokości na głównej trasie grzebieńiowej Jesioników, można

skorzystać z nowej czterokrzeselkowej kolejki linowej. A kiedy już mamy dosyć wypraw i nogi dorosłych bolą, dzieci mogą się naprawdę pobawić. Tor bobslejowy i gokarty to gwarantują.

1. Ostružná-Petřikov, areál sportowy KASTE Free

pierwsza letnia trasa bobslejowa na Morawach, długość 800 m, 15 zakrętów, 3 załamania terenu, różnica wysokości 100 m (największa w RCz), maks. prędkość 45 km/h. Nadaje się dla dzieci i dorosłych (samodzielna jazda dzieci od 7 lat), możliwość posiłku, strzelanie z łuku
tel.: 583 230 098, 720 574 813
www.kaste.cz  maj–sierpień

Ostružná–Ramzová

2. Wysiąg krzeselkowy Areál Bonera

Nowość! Wyciąg czterokrzeselkowy z Ramzowej na Čerňawę, tel.: 583 230 070, 583 230 077, www.bonera.cz

3. Gokarty górskie, Haltmar – Ramzová,

plac zabaw dla dzieci  10%
tel.: 603 482 433, 603 485 619, www.haltmar.cz

Branná

4. Ruiny – gród i zamek Kolštejn Zwiedzanie obejmuje renesansowe zabudowania zamkowe dolnego i średniego grodu oraz ruiny gotyckiego górnego grodu ze wspaniałymi widokami na okolicę. tel.: 732 856 703
<http://branna.sweb.cz/hrad.htm>  kwiecień–październik

5. Trasa dydaktyczna Pasák 12 km, nadaje się na wycieczki rodzinne, trasa prowadzi pod górkę po leśnych drogach na grzebień Jesioników, gdzie znajdują się skały Pasák, z których jedna swoim kształtem nadała nazwę zabytkowi przyrody i legendzie o skamieniałym pasterzu. Tworzy ścianę skalną o długości 250 m i do wysokości do 30 m. www.jeseniky-tourism.cz



Ramzovské Saddle

Sattel Ramzovské sedlo



Bobsled run, chairlift, go-karts, castle



For trips in all directions! For young and the old. In order to manage the ascent to the main ridge trail of Jeseníky, you can take advantage of the new four-seater chairlift.

And, once you have had enough of all the hiking and the adults have sore feet, children can truly enjoy themselves here. The bobsled run and the go-karts are a guarantee.

1. Ostružná-Petřikov, sporting facility KASTE  Free
the first summer bobsled run in Moravia, 800 m long, 15 turns, 3 terrain breaks, 100 m fall (the greatest in the Czech Republic), max. speed 45 km/h. Suitable for children and adults (individual rides for children from 7 years of age), possibility of refreshment, archery, tel.: 583 230 098, 720 574 813, www.kaste.cz

 May through August

Ostružná-Ramzová

2. Chairlift in the Bonera complex

New! four-seater chairlift from Ramzová to Čerňava
tel.: 583 230 070, 583 230 077, www.bonera.cz

3. Mountain go-karts, Haltmar – Ramzová, playground

 10% tel.: 603 482 433, 603 485 619, www.haltmar.cz

Branná

4. Ruins – Kolštejn Castle and Château

the tour includes the Renaissance buildings of the lower and middle castle and the ruins of the Gothic upper castle with wonderful views of the countryside.

tel.: 732 856 703, <http://branna.sweb.cz/hrad.htm>

 April through October

5. Pasák Educational Trail 12 km, suitable for family trips, the trail leads uphill by forest paths to the Jeseníky ridge, where the Pasák (shepherd) rocks are located, the shape of one of which gave this natural feature its name and inspired the local legend of the petrified shepherd. They form a 250m long and up to 30 m high rock wall. www.jeseniky-tourism.cz

Bobbahn, Seilbahn, Minikarts, Burg



Ausflüge in allen Richtungen! Für Große und Kleine. Zum Aufstieg auf den Hauptkamm des Jeseníky können Sie auch die neue Viersitzer-Seilbahn benutzen. Wenn Sie dann genug vom Ausflug haben

und die Füße der Großen weh tun, können sich die Kinder hier richtig austoben. Bobbahn und Minikarts sind Garantie dafür.

1. Ostružná-Petřikov, Sportareal KASTE  Free

Erste Sommerbobbahn in Mähren, Länge 800 m, 15 Kurven, 3 Terrainbrüche, 100 m Überhöhung (größte in der ČR), Höchstgeschwindigkeit 45 km/h. Geeignet für Erwachsene und Kinder (Einzelfahrt für Kinder ab 7 Jahren), Imbiss, Bogenschießen

Tel.: 583 230 098, 720 574 813, www.kaste.cz

 Mai–August

Ostružná-Ramzová

2. Sesselbahn Areal Bonera

Neuheit! Viersitzsesselbahn von Ramzová auf den Čerňava, Tel.: 583 230 070, 583 230 077, www.bonera.cz

3. Bergminikarts Haltmar – Ramzová, Kinderspielplatz

 10% tel.: 603 482 433, 603 485 619, www.haltmar.cz

Branná

4. Ruine – Burg und Schloss Kolštejn, die Besichtigung umfasst das Renaissanceschlossgebäude der unteren und mittleren Burg und die Ruine der gotischen Oberburg mit herrlichen Aussichten in die Umgebung.

Tel.: 732 856 703, <http://branna.sweb.cz/hrad.htm>

 April–Oktober

5. Lehrpfad Pasák 12 km, geeignet für Familienausflüge, der Pfad führt über eine Steigung auf Waldwegen auf den Gebirgskamm zu den Felsen Pasák. Einer dieser Felsen ließ durch seine Form den Namen dieses Naturdenkmals und die Legende über den versteinerten Hirten (Pasák) entstehen. Es ist eine 250 m lange und bis zu 30 m hohe Felswand. www.jeseniky-tourism.cz



🇨🇪 Jeskyně, ranč, koupání, rozhledna 🇨🇪 Jaskinie, ranczo, kąpiel, wieża widokowa



9 Pestrost, to je největší síla tohoto území. Pro své klima vyhledávaná lázeňská oblast láká rodiny k nenáročným výletům do přírody, k jeskyním, za koupáním, do atraktivních muzeí nebo za nejlepší vyhlídkou na rozhlednu. K tomu ranč a adrenalin park. A co víc?

Lipová-lázně

1. Muzeum Johanna Schrotha 🇨🇪 Free
tel.: 584 421 209, www.ic-lipova.cz
Muzeum slezského Semeringu
tel.: 972 745 627, www.ic-lipova.cz

2. Jeskyně Na Pomezi 🇨🇪 20-40 %

vytvářejí se stále nové krápníky a formují se starší
tel.: 584 421 284

3. Písečná, Jeskyně Na Špičáku 🇨🇪 29-43 % 🇨🇪
patří k nejstarším písemně doloženým jeskyním
ve střední Evropě (1430), tel.: 584 423 123, 602 295 562
obě jeskyně: www.caves.cz 🇨🇪 duben-srpen

Česká Ves 🇨🇪 Free 🇨🇪 10-30 %

4. Ranč Orel a Adrenalin Park, statek, stáje, cvičiště pro koně, Steak Saloon a jedinečný Adrenalin Park: lanové překážky, obří houpačka, výlet na kánoji, lukostřelba, dětský park, tel.: 731 543 237, www.adrenalin-park.cz

5. Muzeum veteránů, motocykle
tel.: 584 428 218, 608 502 601
www.veteranklub.cz 🇨🇪 květen-srpen

6. Aqua Centrum, krytý bazén, Janského 534
tel.: 584 428 186, www.krytybazen.jesenicko.com

Jeseník

7. Vlastivědné muzeum Jesenicka 🇨🇪 Free
Zámecké náměstí 120/1, tel.: 584 401 070
<http://muzeum.jesenik.net> 🇨🇪 květen-září

8. Terénní minikáry na Smrtáku
Na svahu, tel.: 736 460 889, www.nasmrtaku.cz

9. Rozhledna Zlatý chlum, 875 m n. m., výška věže 26 m, 145 schodů, tel.: 603 509 943, www.zlatychlum.cz

10. Jesenické koupaliště

Dukelská 436, tel.: 584 412 372, 584 450 432
www.jesenicke-koupaliste.cz



widokami na wieżę widokową. Do tego ranczo i adrenalinowy park. A co więcej?

Lipová-lázně

1. Muzeum Johann Schrotha, 🇨🇪 Free
tel.: 584 421 209, www.ic-lipova.cz

2. Jaskinie Na Pomezi 🇨🇪 20-40 %
powstają wciąż nowe nacieki i formują się starsze
tel.: 584 421 284

3. Písečná, Jaskinie Na Špičáku 🇨🇪 29-43 % 🇨🇪
należą do najstarszych pisemnie dokumentowanych jaskiń
w Europie środkowej (1430), tel.: 584 423 123, 602 295 562
obie jaskinie: www.caves.cz 🇨🇪 kwiecień-sierpień

Česká Ves 🇨🇪 Free 🇨🇪 10-30 %

4. Ranczo Orel i Adrenalin Park, majątek, stajnie, plac treningowy dla koni, Steak Saloon i unikalny Adrenalin Park: przeszkody linowe, olbrzymia huśtawka, wyprawa na kanoe, strzelanie z łuku, park dziecięcy
tel.: 731 543 237, www.adrenalin-park.cz

5. Muzeum weteranów, motocykle, tel.: 584 428 218, 608 502 601, www.veteranklub.cz 🇨🇪 maj-sierpień

6. Aqua Centrum, kryty basen, Janského 534
tel.: 584 428 186, www.krytybazen.jesenicko.com

Jeseník

7. Muzeum krajoznawcze Jesenicka 🇨🇪 Free
rynek Zámecké náměstí 120/1, tel.: 584 401 070
<http://muzeum.jesenik.net> 🇨🇪 kwiecień-wrzesień

8. Terenowe gokarty na Smrtáku
Na svahu, tel.: 736 460 889, www.nasmrtaku.cz

9. Wieża widokowa Zlatý chlum, 875 n.p.m., wysokość wieży 26 m, 145 schodów, tel.: 603 509 943, www.zlatychlum.cz

10. Kąpielisko Jeseník, Dukelská 436
tel.: 584 412 372, 584 450 432, www.jesenicke-koupaliste.cz





🇨🇪 Caves, ranch, swimming, lookout tower



3

Variety, that is the greatest strength of this region. The spa resort, sought after for its climate, tempts families with its undemanding trips in the countryside, to local caves, swimming, attractive museums or the wonderful view from the lookout tower. This is complemented by a ranch and an adrenaline-raising adventure park. What else is there?

Lipová-lázně

1. Johann Schroth Museum 🇨🇪 Free
tel.: 584 421 209, www.ic-lipova.cz

2. Na Pomezí Caves 🇨🇪 20–40 %
with new stalactites and stalagmites constantly emerging and the old ones taking shape, tel.: 584 421 284

3. Písečná, Na Špičáku Caves 🇨🇪 29–43 % ♿
is one of the oldest caves in Central Europe documented in writing (1430), tel.: 584 423 123, 602 295 562
both caves: www.caves.cz 🇨🇪 April through August

Česká Ves 🇨🇪 Free 🇨🇪 10–30 %

4. Orel Ranch and 'Adrenaline Park'
farm, stables, horse school, Steak Saloon and the unique 'Adrenaline Park': rope hurdles, giant swing, canoe trips, archery, park for children, tel.: 731 543 237, www.adrenalin-park.cz

5. Veteran Car Museum, motorcycles, tel.: 584 428 218, 608 502 601, www.veteranklub.cz 🇨🇪 May through August

6. Aqua Centre, indoor swimming pool, Jánského 534
tel.: 584 428 186, www.krytybazen.jesenicko.com

Jeseník

7. Museum of National Art and History of Jesenícko 🇨🇪 Free
Zámecké náměstí 120/1, tel.: 584 401 070
<http://muzeum.jesenik.net>, 🇨🇪 May through September

8. Terrain go-karts at Smrták
Na svahu, tel.: 736 460 889, www.nasmrtaku.cz

9. Zlatý chlum lookout tower, 875 m above sea level, 26 m tall, 145 steps, tel.: 603 509 943, www.zlatychlum.cz

10. Jeseník swimming pool, Dukelská 436
tel.: 584 412 372, 584 450 432, www.jesenicke-koupaliste.cz

🇩🇪 Höhle, Ranch, Baden, Aussichtsturm



7

Vielfalt, das ist die größte Kraft dieses Gebiets. Das wegen seines Klimas viel besuchte Bädergebiet lockt Familien zu anspruchswissen Ausflügen in die Natur, in Höhlen, zum Baden, in attraktive Museen oder auf Aussichtstürme. Noch dazu gibt es hier eine Ranch und einen Adrenalinpark. Was wollen wir mehr?

Lipová-lázně

1. Museum Johann Schroth 🇨🇪 Free
Tel.: 584 421 209, www.ic-lipova.cz

2. Höhle Na Pomezí 🇨🇪 20–40 %
es bilden sich hier ständig neue Tropfsteine und alte Tropfsteingebilde werden umgeformt, Tel.: 584 421 284

3. Písečná, Höhle Na Špičáku 🇨🇪 29–43 % ♿
sie gehört zu den ältesten schriftlich belegten Höhlen in Mitteleuropa (1430), Tel.: 584 423 123, 602 295 562
Beide Höhlen: www.caves.cz 🇨🇪 April–August

Česká Ves 🇨🇪 Free 🇨🇪 10–30 %

4. Ranch Orel und Adrenalinpark, Gutshof, Ställe, Pferdedressurplatz, Steak Saloon einzigartiger Adrenalinpark: Seilhindernisse, Riesenschaukel, Kanuausflug, Bogenschießen, Kinderpark, Tel.: 731 543 237, www.adrenalin-park.cz

5. Veteranen-, Motorradmuseum, Tel.: 584 428 218, 608 502 601, www.veteranklub.cz 🇨🇪 Mai–August

6. Aqua Centrum, Schwimmhalle, Jánského 534
Tel.: 584 428 186, www.krytybazen.jesenicko.com

Jeseník

7. Heimatkundliches Museum Jeseník 🇨🇪 Free
Zámecké náměstí 120/1, Tel.: 584 401 070
<http://muzeum.jesenik.net> 🇨🇪 Mai–September

8. Terrainminikarts na Smrtáku
Na svahu, Tel.: 736 460 889, www.nasmrtaku.cz

9. Aussichtsturm Zlatý chlum, 875 m ü. M., Turmhöhe 26 m, 145 Stufen, Tel.: 603 509 943, www.zlatychlum.cz

10. Schwimmbad, Dukelská 436
tel.: 584 412 372, 584 450 432, www.jesenicke-koupaliste.cz



5



2



4

Zlatohorsko

Zlaté Hory i okolice

Zlatokopové, rozhledna, lanovka, rašeliniště



Vaše rodinné cesty jistě povedou Údolím ztracených štol za zlatokopy, ale nespomeňte také na rozhlednu, Městské muzeum, poutní místo a Rejvíz. Obec i Mechové jezíčko patří k nejmalebnějším v Jeseníkách a výlety v celém okolí jsou nezapomenutelné.

1. Naučná stezka Údolí ztracených štol

Informuje o původu a způsobu zpracování zlata a přivede vás k místu, „kde voda teče do kopce“. Optický klam je tak silný, že jen stěží pochopíte umění dávných zlatokopů, délka 2 km, 11 zastavení, vhodná i pro děti. www.zlatehory.cz

2. Hornický skanzen – Zlatorudné mlýny

naučná stezka vás dovede k replikám středověkých hornických mlýnů. V provozu srub se stoupou na drčení zlatonosné rudy a zlatorudný mlýn. Rýžování zlata si zde můžete dokonce vyzkoušet.

tel.: 776 897 483, 584 425 397, www.zlatehory.cz

 květen–říjen

3. Rozhledna na Biskupské kupě

na samé hranici s Polskem, nejstarší rozhledna na Jesenícku, tel.: 603 342 011

www.rozhlednabiskupskakupa.cz  květen–říjen

Zlaté Hory, www.zlatehory.cz

4. Městské muzeum

vývoj hornictví, model štol, tel.: 721 930 684

 květen–říjen

5. Skiareál Příčná

nová čtyřsedačková lanovka, pro zimní i letní využití

6. Kostel Panny Marie Pomocné – Maria Hilf

poutní místo

tel.: 584 425 916, www.mariahilmf.hyperlink.cz

7. Rejvíz, největší rašeliniště na Moravě

u penzionu Rejvíz začíná 3 km dlouhá naučná stezka k Mechovému jezíčku

tel.: 606 418 460  květen–listopad

Poszukiwacze złota, wieża widokowa, kolejka linowa, torfowisko



Wasze rodzinne drogi na pewno poprowadzą Doliną zaginionych sztolni za poszukiwaczami złota, ale nie zapomnij o wieży widokowej, Muzeum miejskim, sanktuarium i Rejwiz.

Miejscowość i Jezioro mchowe

naależy do najbardziej malowniczych w Jesionikach a wycieczki po całej okolicy są niezapomniane.

1. Trasa dydaktyczna Doliną zaginionych sztolni

Informuje o sposobach wydobywania złota i doprowadzi nas na miejsce, „gdzie woda płynie pod górą“. Zdumienie optyczne jest tak silne, że trudno wprost uwierzyć sztuce dawnych poszukiwaczy złota, długość 2 km, 11 przystanków, nadaje się też dla dzieci. www.zlatehory.cz

2. Skansen górniczy – Młyny rudy złota

Trasa dydaktyczna doprowadzi nas do replik średniowiecznych górniczych młynów. Czynny fasulek do kruszenia złotonosnej rudy i młyn rudy złota. Można tu spróbować płukania złota.

tel.: 776 897 483, 584 425 397, www.zlatehory.cz

 maj–październik

3. Wieża widokowa Biskupské kupě

na samej granicy z Polską, najstarsza wieża widokowa w okolicy Jeseniku, tel.: 603 342 011

www.rozhlednabiskupskakupa.cz  maj–październik

Zlaté Hory, www.zlatehory.cz

4. Muzeum miejskie

Rozwój górnictwa, model sztolni

tel.: 721 930 684  maj–październik

5. Areał narciarski Příčná, nowy wyciąg czterokrzeselkowy, do jazdy w zimie i w lecie

6. Kościół Panny Marie Pomocné – Maria Hilf

Miejsce odpustowe

tel.: 584 425 916, www.mariahilmf.hyperlink.cz

7. Rejvíz, największe torfowisko na Morawach

Od pensjonatu Rejvíz zaczyna się trasa dydaktyczna

o długości 3 km do Jeziora Mchowego

tel.: 606 418 460  maj–listopad



Zlaté Hory Region

Region Zlaté hory



🇬🇧 Gold diggers, lookout tower, chairlift, peat bog



5

Your family trips will surely take you through the Valley of Lost Tunnels to see the gold diggers, but do not forget about the lookout tower, the Town Museum, pilgrimage site and Rejvíz. The town and the Moss Lake are among the most picturesque in Jeseníky and trips to the countryside are unforgettable.

1. The Valley of the Lost Tunnels Educational Trail

Information on the origin and manner of gold working and will lead you to the place "where water runs uphill". The optical illusion is so strong that you will find it hard to understand the art of the old gold diggers, length 2 km, 11 stops, suitable for children. www.zlatehory.cz

2. Open Air Mining Museum

– Gold Mills Education Trail  Free

will lead you to replicas of medieval miners' mills. The gold ore stamping mill and gold-ore mill are both in operation. You can even try out gold panning. Tel.: 776 897 483, 584 425 397, www.zlatehory.cz

 May through October

3. Biskupská kupa Lookout Tower 50%

on the very border with Poland, the oldest observation tower in the Jesenícko region.

Tel.: 603 342 011, www.rozhlednabiskupskakupa.cz

 May through October

Zlaté Hory, www.zlatehory.cz

4. Town Museum Free

history of mining, a replica mine tunnel

Tel.: 721 930 684  May through October

5. Ski resort Příčná, new four-seater chairlift for summer and winter use

6. Maria Hilf Church

pilgrimage site, Tel.: 584 425 916

www.mariahilf.hyperlink.cz

7. Rejvíz, the largest peat bog in Moravia Free

At the Rejvíz Hotel, the 3 km long Moss Lake Educational Trail starts

Tel.: 606 418 460  May through November

🇩🇪 Goldgräber, Aussichtsturm, Seilbahn, Torfmoor



4

Ihr Familienausflug führt bestimmt durch das Tal der verlorenen Stollen (Údolí ztracených štol) auf den Spuren der Goldgräber, vergessen Sie aber auch nicht den

Aussichtsturm, das Stadtmuseum, den Wallfahrtsort und Rejvíz. Der Ort und der Moossee gehören zu den malerischsten in den Jeseníky und Ausflüge in diese Gegend sind unvergesslich.

1. Der Lehrpfad Údolí ztracených štol

informiert über Ursprung und Art der Goldverarbeitung und führt an den Ort, „wo das Wasser nach oben fließt“. Die optische Täuschung ist so stark, dass Sie kaum die Kunst der vergangenen Goldgräber verstehen werden, Länge 2 km, 11 Haltestellen, geeignet für Kinder. www.zlatehory.cz

2. Bergbauskansen – Golderzmühlen Free

Der Lehrpfad führt zu den Repliken der mittelalterlichen Erzmühlen. In Betrieb ist eine Hütte mit Vorrichtung zum Zerkleinern des Golderzes und eine mit Wasserrad angetriebene Golderzmühle. Sie können hier sogar das Goldwaschen ausprobieren.

Tel.: 776 897 483, 584 425 397

www.zlatehory.cz  Mai–Oktober

3. Aussichtsturm auf dem Biskupská kupa 50%

an der Grenze nach Polen, ältester Aussichtsturm in den Jeseníky, Tel.: 603 342 011

www.rozhlednabiskupskakupa.cz  Mai–Oktober

Zlaté Hory, www.zlatehory.cz

4. Stadtmuseum  Free Entwicklung des Bergbaus, Modell eines Stollens Tel.: 721 930 684  Mai–Oktober

5. Skiareal Příčná, neue Viersesselbahn mit Winter- und Sommerbetrieb

6. Kirche Maria Hilf, Wallfahrtsort

Tel.: 584 425 916, www.mariahilf.hyperlink.cz

7. Rejvíz, größtes Torfmoor in Mähren Free

An der Pension Rejvíz beginnt der 3 km lange Lehrpfad zum Moossee, Tel.: 606 418 460  Mai–November

29



Javornicko a Žulovsko

Javorník i Żulová i okolice

🇨🇪 Zámek, rozhledna, vodopády, lomy 🇵🇱 Zamek, wieża widokowa, wodospady, kamieniołomy



1

Žulovská pahorkatina a Rychlebské hory. Vystupují majestátně z nekonečných polských rovin a skrývají doposud celou řadu málo známých atrakcí. Vodopády, lomy, vyhlídky i bizarní skalní útvary přitahují každoročně více a více rodin s dětmi.

Javorník

1. Zámek Jánský Vrch



staleté sídlo vratislavských biskupů, mimo překrásné interiéry představí také největší sbírku dýmek a kuřáckých potřeb v České republice, která

čítá zhruba 1200 exponátů

tel.: 584 440 286, www.janskyvrch.cz 🇨🇪 duben–září

2. Městské muzeum Javorník



Nádražní 160, tel.: 584 440 276, www.mestojavornik.cz
🇨🇪 duben–říjen

3. Krytý bazén, tel.: 584 440 622, www.mestojavornik.cz

4. Rozhledna Borůvková hora

dobry tip na výlet, umožňuje krásný pohled na Otmuchowské a Nysské jezero i Jeseníky. Přístup po turistických cestách od Javorníku, Travné, Bílé Vody a z Polska.

tel.: 584 440 688, www.javornicko.cz 🇨🇪 celoročně

5. Nýznerovské vodopády

soustava malých vodopádů a kaskád v údolí Stříbrného potoka, asi 5 km jihozápadně od obce Žulová
www.rychleby.cz

6. Vidnava – Lom Štachlovice

jeden z nejkrásnějších lomů v kraji, dostupnost po silnici z Vidnavy na Štachlovice, www.vidnava.cz

7. Venušiny misky

častý cíl výletů, na vrcholu Smolného vrchu (404 m n. m.) se nachází přírodní památka Venušiny misky. Dostupné z Velké Kraše i z Černé Vody.
www.jeseniky.net



4

Wyżyna Žulovská pahorkatina i Góry Rychlebskie. Wznoszą się majestatycznie z nieskończonych polskich równin i ukrywają do tej pory szereg mało znanych atrakcji. Wodospady, kamieniołomy, widoki i osobliwe skalne formacje przyciągają co roku coraz więcej rodzin z dziećmi.

Javorník

1. Zamek Jánský Vrch



wiekowa siedziba biskupów wrocławskich, oprócz przepięknych wnętrz przedstawia też największą kolekcję fajek i potrzeb fajczarskich w Republice Czeskiej, która liczy około 1200 eksponatów, tel.: 584 440 286
www.janskyvrch.cz 🇨🇪 kwiecień–wrzesień

2. Muzeum miejskie Javorník



Nádražní 160, tel.: 584 440 276, www.mestojavornik.cz
🇨🇪 kwiecień–październik

3. Kryty basen, tel.: 584 440 622, www.mestojavornik.cz

4. Wieża widokowa Borůvková hora

dobry pomysł na wycieczkę, oferuje piękny widok Jeziora Otmuchowskiego i Nyskiego i Jesioników. Dostępna po trasach turystycznych od Javorníku. miejscowości Travná, Bílá Voda i z Polski, tel.: 584 440 688
www.javornicko.cz 🇨🇪 całorocznie

5. Wodospady Nýznerovské, system małych wodospadów i kaskad w dolinie potoka Stříbrný potok, ok. 5 km na południowy zachód od miejscowości Žulová www.rychleby.cz

6. Vidnava – Kamieniołom Štachlovice

jeden z najpiękniejszych kamieniołomów w województwie, dostępny po drodze z Vidnavy na Štachlovice
www.vidnava.cz

7. Formacje skalne Venušiny misky

częsty cel wycieczek, na szczycie Smolný vrchu (404 m n. p. m.) znajduje się zabytek przyrody – formacja skalna Venušiny misky. Dostępne z miejscowości Velká Kraš i Černá Voda. www.jeseniky.net



7

Javorník and Žulová Regions

Regionen Javornicko und Žulovsko



Château, outlook, waterfalls, quarry



6

Žulovská Upland and Rychlebské Mountains. Protruding majestically from the endless plains of Poland, they hide a number of heretofore little known attractions. Waterfalls, quarries, viewpoints and bizarre rock formations attract more and more families with children each year.

Javorník

1. Jánský Vrch Château Free

the century-old seat of the bishops of Vratislav, apart from the beautiful interiors interiors also holds the largest collection of smoking pipes and smoking equipment in the Czech Republic, with approximately 1,200 exhibits, tel.: 584 440 286 www.janskyvrch.cz  April through September

2. Town Museum Javorník Free

Nádražní 160, tel.: 584 440 276, www.mestojavornik.cz

 April through October

3. Indoor swimming pool

tel.: 584 440 622, www.mestojavornik.cz

4. Borůvková hora (Blueberry Hill) viewpoint, a good tip for a trip, provides a beautiful view of Otmuchovské and Nyské Lake and Jeseníky. Accessible by tourist paths from Javorník, Travné, Bílá Voda and Poland tel.: 584 440 688, www.javornicko.cz  open all year

5. Nýznerovské Waterfalls

a small waterfall and cascade system in the valley of the Stříbrný (Silver) Brook, approximately 5 km south west of the town of Žulová, www.rychleby.cz

6. Vidnava – Štachovice Quarry

one of the most beautiful quarries in the region, Accessible by road from Vidnava to Štachovice www.vidnava.cz

7. Venus' Bowls, a frequent visitor destination; on top of Smolný Hill (404 above sea level) is located the natural landscape feature Venus' Bowls. Accessible from Velká Kraš and Černá Voda, www.jeseniky.net

Schloss, Aussichtsturm, Wasserfälle, Steinbrüche



1

Hügelland Žulovská pahorkatina und Gebirge Rychlebské hory. Sie steigen majestätisch aus den unendlichen polnischen Ebenen und verbergen bis heute eine Reihe wenig bekannter

Attraktivitäten. Wasserfälle, Steinbrüche, Ausichten und bizarre Felsgebilde ziehen alljährlich mehr und mehr Familien mit Kindern an.

Javorník

1. Schloss Jánský Vrch Free

der hundertjährige Sitz der Breslauer Bischöfe stellt außer dem schönen Interieur auch die größte Pfeifen- und Raucherbedarfsammlung in der Tschechischen Republik mit etwa 1200 Exponaten vor. Tel.: 584 440 286, www.janskyvrch.cz

 April–September

2. Stadtmuseum Javorník Free Nádražní 160

Tel.: 584 440 276, www.mestojavornik.cz  April–Oktober

3. Schwimmhalle, Tel.: 584 440 622, www.mestojavornik.cz

4. Aussichtsturm Borůvková hora, guter Ausflugstipp, schöner Blick auf die Seen Otmuchovské und Nyské und das Gebirge Jeseníky. Erreichbar auf Wanderwegen von Javorník, Travné, Bílá Voda und aus Polen.

Tel.: 584 440 688, www.javornicko.cz  ganzjährig

5. Nýznerovské vodopády

seine Gruppe kleiner Wasserfälle und Kaskaden im Tal des Stříbrný potok (Silberbachs), etwa 5 km südwestlich vom Ort Žulová. www.rychleby.cz

6. Vidnava – Steinbruch Štachovice

einer der schönsten Steinbrüche der Region, Zugänglich über die Straße aus Vidnava nach Štachovice, www.vidnava.cz

7. Venušiny misky (Venussschalen)

beliebtes Ausflugsziel, auf dem Gipfel Smolný vrch (404 m ü. M.) befindet sich das Naturdenkmal. Zugänglich aus Velká Kraš und aus Černá Voda. www.jeseniky.net



1



1



5



OLOMOUC CARD *region*

Olomouc • Střední Morava • Jeseníky

Olomouc • Central Moravia • Jeseníky

Olomouc region Card – turistická slevová karta

Olomoucký kraj můžete poznat výrazně levněji s turistickou slevovou kartou Olomouc region Card. Některá z míst, kde získáte vstup zdarma (min. 60 míst) nebo slevu (min. 120 míst), jsou uvedena v této brožurce. Speciální dětská karta. Podrobné informace na www.olomouregioncard.cz



Olomouc region Card – Turystyczna karta zniżkowa

Województwo Ołomunieckie możesz poznać dużo taniej z turystyczną kartą zniżkową Olomouc region Card. Miejsca, gdzie jest wstęp bezpłatnie (min. 60 miejsc) lub ze zniżką (min. 120 miejsc), są w broszurce oznaczone (piktogram). Więcej informacji na www.olomouregioncard.cz



Olomouc region Card – Tourist Discount Card

You can get to know the Olomouc region for much less with the Olomouc region Card tourist discount card. The places offering free admission (a minimum of 60 seats) or discount (a minimum of 120 seats) are marked (diagram) in this brochure. Additional information at www.olomouregioncard.cz



Olomouc region Card – Touristische Ermäßigungskarte

Die Region Olomouc können Sie mit der sehr vorteilhaften Touristischen Ermäßigungskarte Olomouc region Card kennenlernen. Die Orte, wo Sie freien Eintritt (min. 60 Stellen) oder Ermäßigung haben (min. 120 Stellen), sind in dieser Broschüre gekennzeichnet (Piktogramm). Mehr Informationen auf www.olomouregioncard.cz



Informační centrum města Olomouce Olomouc City Information Centre

Horní náměstí – radnice / Upper Square – Town Hall
Tel.: +420 585 513 385, 585 513 392, tourism.olomouc.eu

Vydal: Olomoucký kraj, Jeremenkova 40a, 779 11 Olomouc, e-mail: tourism@kr-olomoucky.cz
www.kr-olomoucky.cz, tel.: 585 508 111, fax: 585 508 832

Design, texty, zpracování: m-ARK Marketing a reklama s.r.o., Železniční 4, 779 00 Olomouc, tel.: 585 104 212, www.m-ark.cz

Foto: m-ARK, archivy měst a obcí, L. Galgonek, D. Sedlák, M. Růžička • **Tisk:** Printo, spol. s r.o., Gen. Sochora 1379/6,
708 00 Ostrava–Poruba, Olomouc 2009; Neprodejné – spolufinancováno EU, www.rr-strednimorava.cz